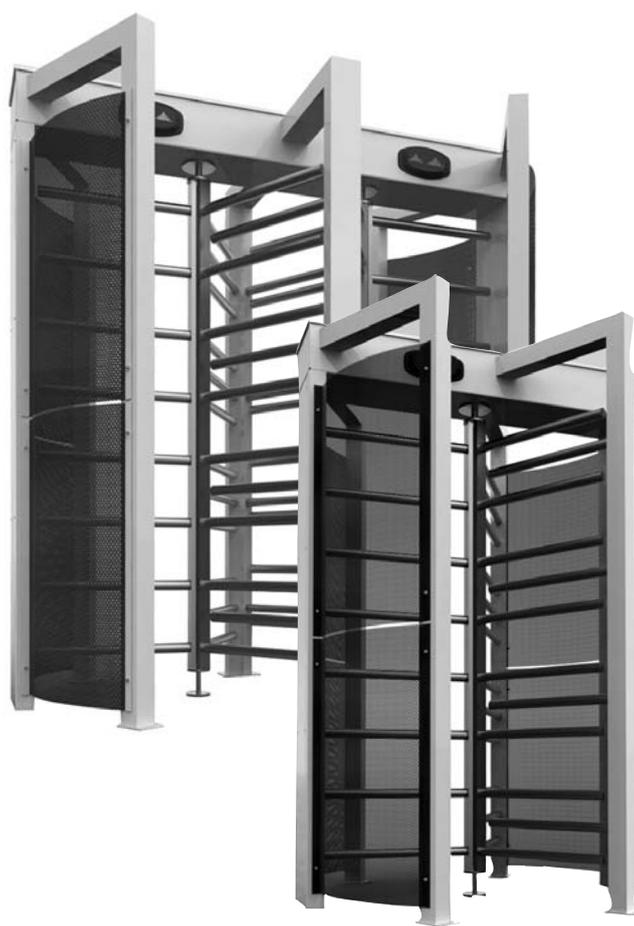




CE

ПОЛНОРОСТОВОЙ  
ТУРНИКЕТ

СЕРИЯ  
**GUARDIAN**



ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ  
**PSGS3 - PSGD3**



Русский

RU

МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ И ЭКСПЛУАТАЦИЮ ПРОВОДИТЬ В СООТВЕТСТВИИ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.

ВНИМАНИЕ! НЕПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ, СТРОГО СЛЕДУЙТЕ УКАЗАНИЯМ ИНСТРУКЦИИ.  
НАСТОЯЩАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ МОНТАЖНИКОВ И КВАЛИФИЦИРОВАННОГО ПЕРСОНАЛА.



## 1. Условные обозначения

- Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.
- Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.
- Этот символ обозначает раздел, предназначенный для ознакомления конечного пользователя.

## 2. Назначение и ограничения по применению

### 2.1 Назначение

Электромеханический турникет GUARDIAN разработан и произведен компанией Came Cancelli Automatici S.p.A. в полном соответствии с действующими нормами безопасности, и предназначен для организации и регулирования надежного и безопасного прохода в местах с оживленным движением и на часто посещаемых объектах, таких как стадионы, аэропорты, станции, общественные учреждения.

Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

## 3. Нормы и стандарты

Изделие соответствует требованиям следующих стандартов: *смотрите декларацию о соответствии.*

## 4. Описание

### 4.1 Турникет

Двухсторонний полноростовой турникет GUARDIAN изготовлен из оцинкованной окрашенной стали и состоит из двух боковых решеток безопасности, опорных стоек и поперечного короба. Стойки и поперечный короб имеют съемные крышки для прокладки кабелей, установки блока управления и/или дополнительных электронных устройств.

Центральная вращающаяся часть изготовлена из стали AISI 304 и разделена на 3 секции стержнями-планками диаметром 40 мм. Стержни-планки приварены к вращающейся части, установленной на поворотном фланце. Решетки безопасности изготовлены из перфорированных листов AISI 304.

Турникет делает возможным проход одного человека в выбранном направлении. Устройство управления позволяет разблокировать механизм и вручную переместить стержни-планки вплоть до срабатывания гидравлического доводчика, который замедляет вращение центральной стойки до состояния полного покоя в ожидании новой команды. Механизм имеет антиротационную систему, которая срабатывает при достижении секциями угла в 60°.

Ассортимент представлен следующими моделями:

PSGS3 - Электромеханический двухсторонний полноростовой одиночный турникет, состоящий из трех секций по 120° каждая и оснащенный платой блока управления и гидравлической доводкой. Светодиодный указатель направления движения с многофункциональным дисплеем и дополнительным освещением. Конструкция турникета выполнена из оцинкованной и окрашенной стали.

PSGD3 - Электромеханический двухсторонний полноростовой двойной турникет, состоящий из трех секций по 120° каждая и оснащенный платой блока управления и гидравлической доводкой. Светодиодный указатель направления движения с многофункциональным дисплеем и дополнительным освещением. Конструкция турникета выполнена из оцинкованной и окрашенной стали.

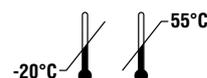
### 4.2 Технические характеристики

#### PSGS3

Питание блока управления: ~230 В, 50/60 Гц  
Электропитание аксессуаров: ~24 В  
Макс. потребляемый ток: 223 мА  
Класс изоляции: II  
Класс защиты: IP44  
Масса: 350 кг

#### PSGD3

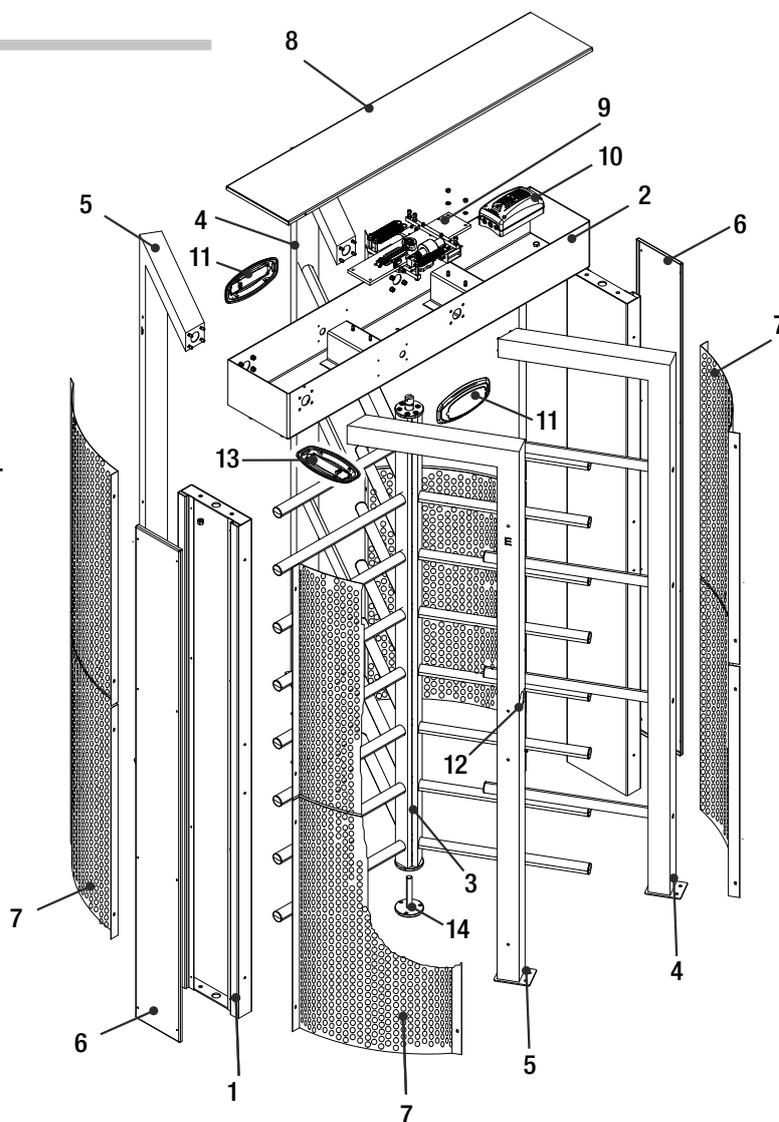
Питание блока управления: ~230 В, 50/60 Гц  
Электропитание аксессуаров: ~24 В  
Макс. потребляемый ток: 446 мА  
Класс изоляции: II  
Класс защиты: IP44  
Масса: 650 кг



### 4.3 Описание компонентов

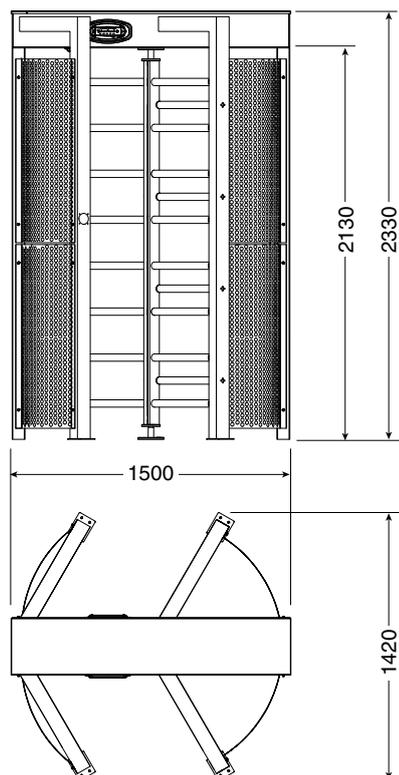
1. Опорная стойка
2. Поперечный короб
3. Центральная вращающаяся часть
4. Г-образная стойка со стержнями-планками
5. Г-образные стойки
6. Крышки опорных стоек
7. Решетка безопасности
8. Крышка короба
9. Механизм
10. Блок управления
11. Указатели направления движения
12. Возможность установки проксимитив-считывателя
13. Лампа дополнительного освещения
14. Нижний фиксатор

**⚠ Внимание:** на детали 4 и 5 нанесена маркировка, упрощающая выполнение монтажных работ.

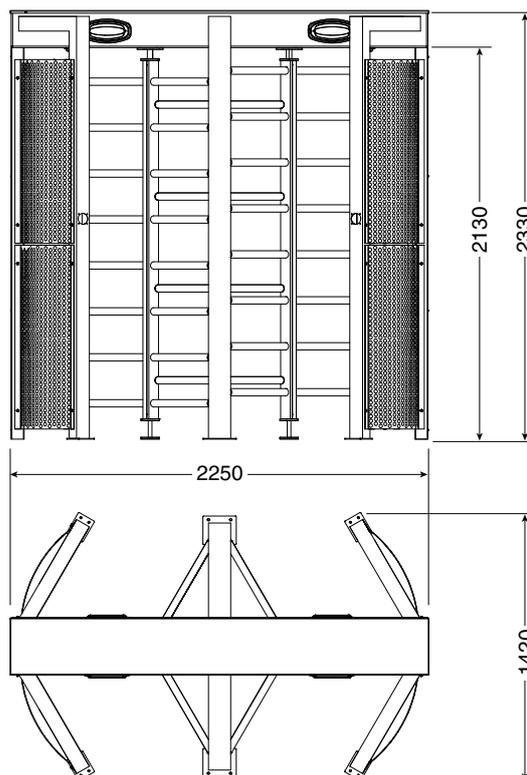


### 4.4 Габаритные размеры (мм)

PSGS3



PSGD3



## 5. Установка одиночного турникета

**⚠** Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

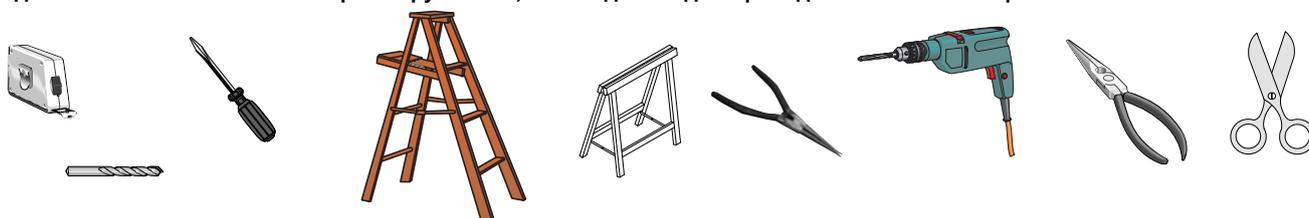
### 5.1 Предварительные проверки

**⚠** Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Убедитесь в том, что питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем, и расстояние между контактами составляет не менее 3 мм.
- Приготовьте каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
- ⊕ Обеспечьте дополнительную изоляцию электрической цепи от других токопроводящих частей механизма.
- Убедитесь в том, что для установки турникета подготовлено ровное основание с размерами не менее 1800 мм x 1600 мм x 120 мм для обеспечения надлежащего крепления.

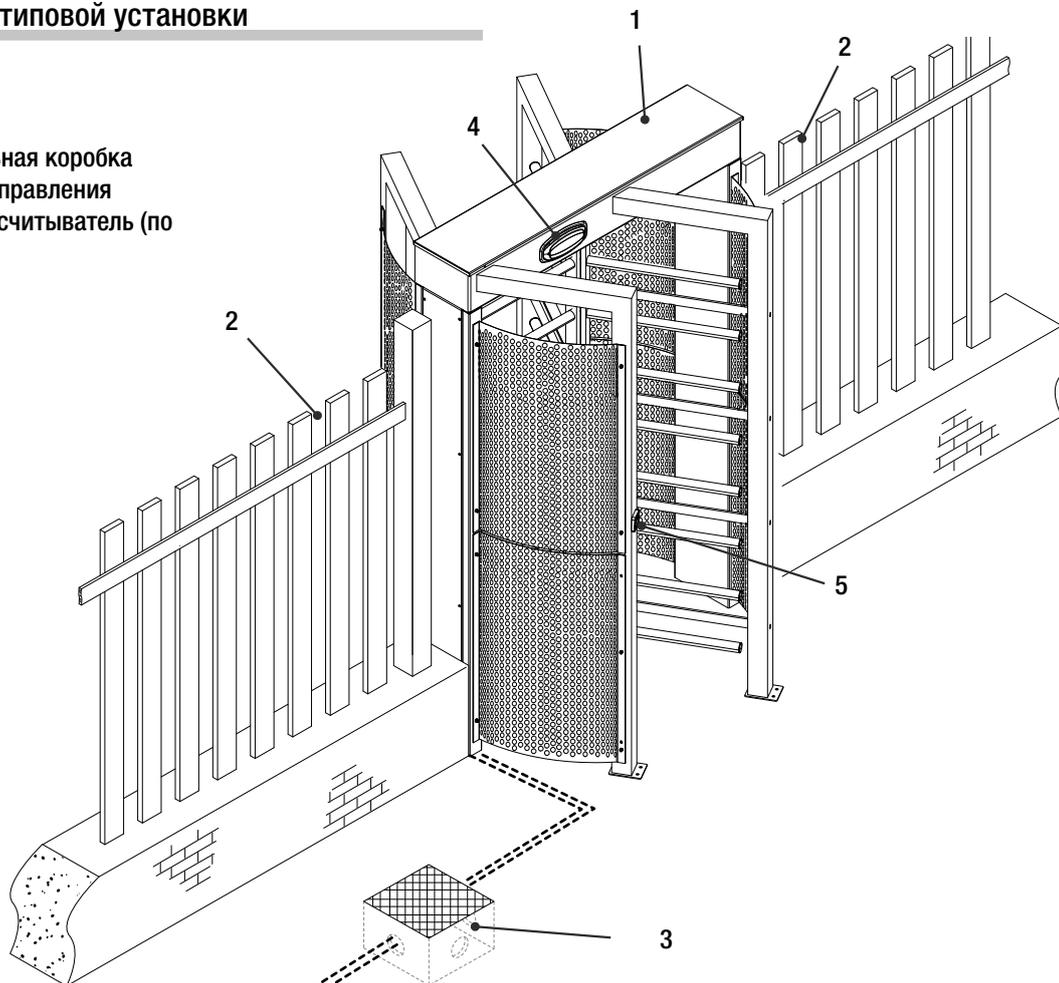
### 5.2 Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



### 5.3 Вариант типовой установки

1. Турникет
2. Забор
3. Разветвительная коробка
4. Указатели направления
5. Проксимити-считыватель (по желанию)

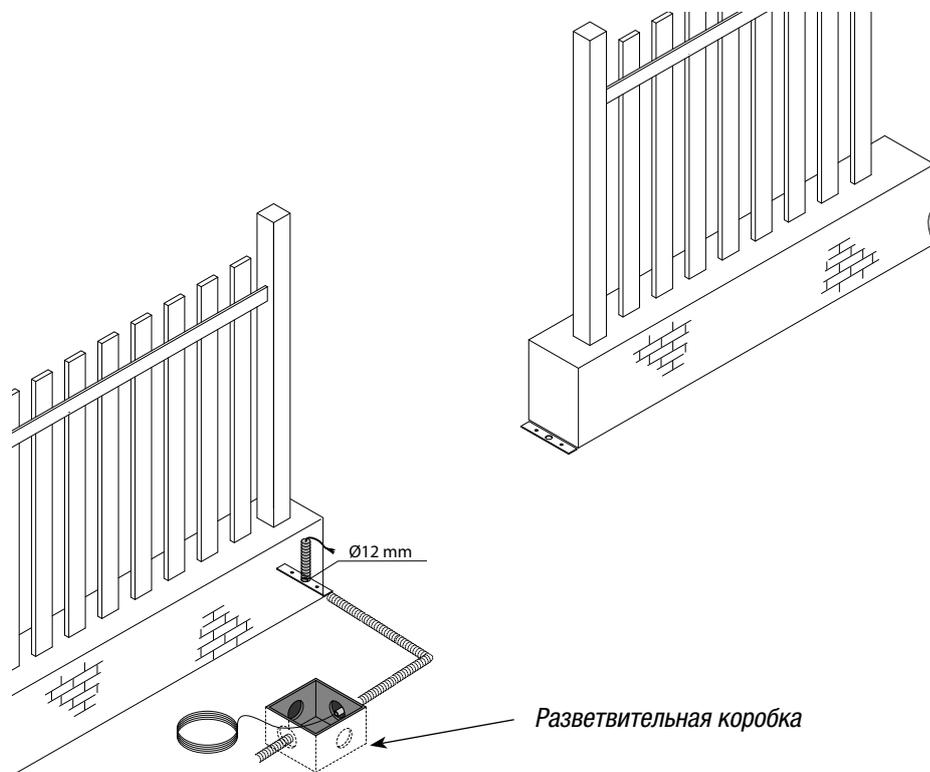


## 5.4 Монтаж

**⚠ Внимание:** установку турникета должны производить не менее двух или трех монтажников. Для перемещения турникета используйте необходимые грузоподъемные приспособления. Во время установки турникет может опрокинуться, поэтому будьте предельно осторожны до полной фиксации турникета.

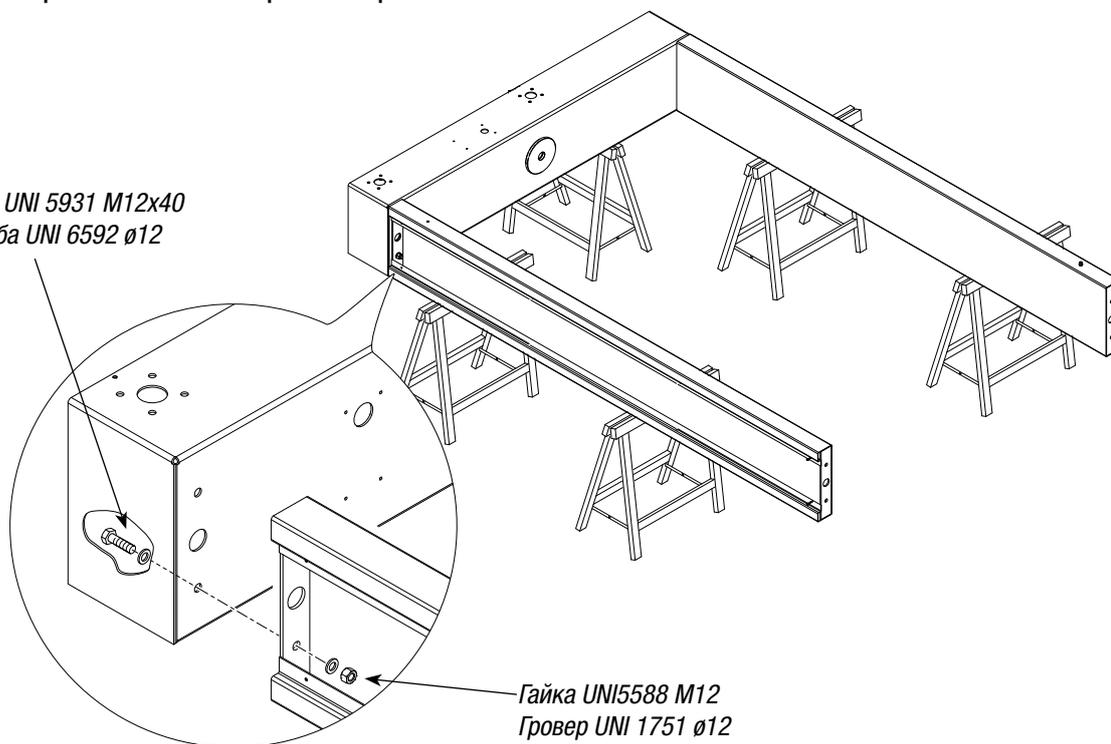
Подготовьте каналы для прокладки кабелей (макс. Ø 30 мм).

Важное примечание: требуемое количество каналов зависит от типа установки и подключаемых аксессуаров.



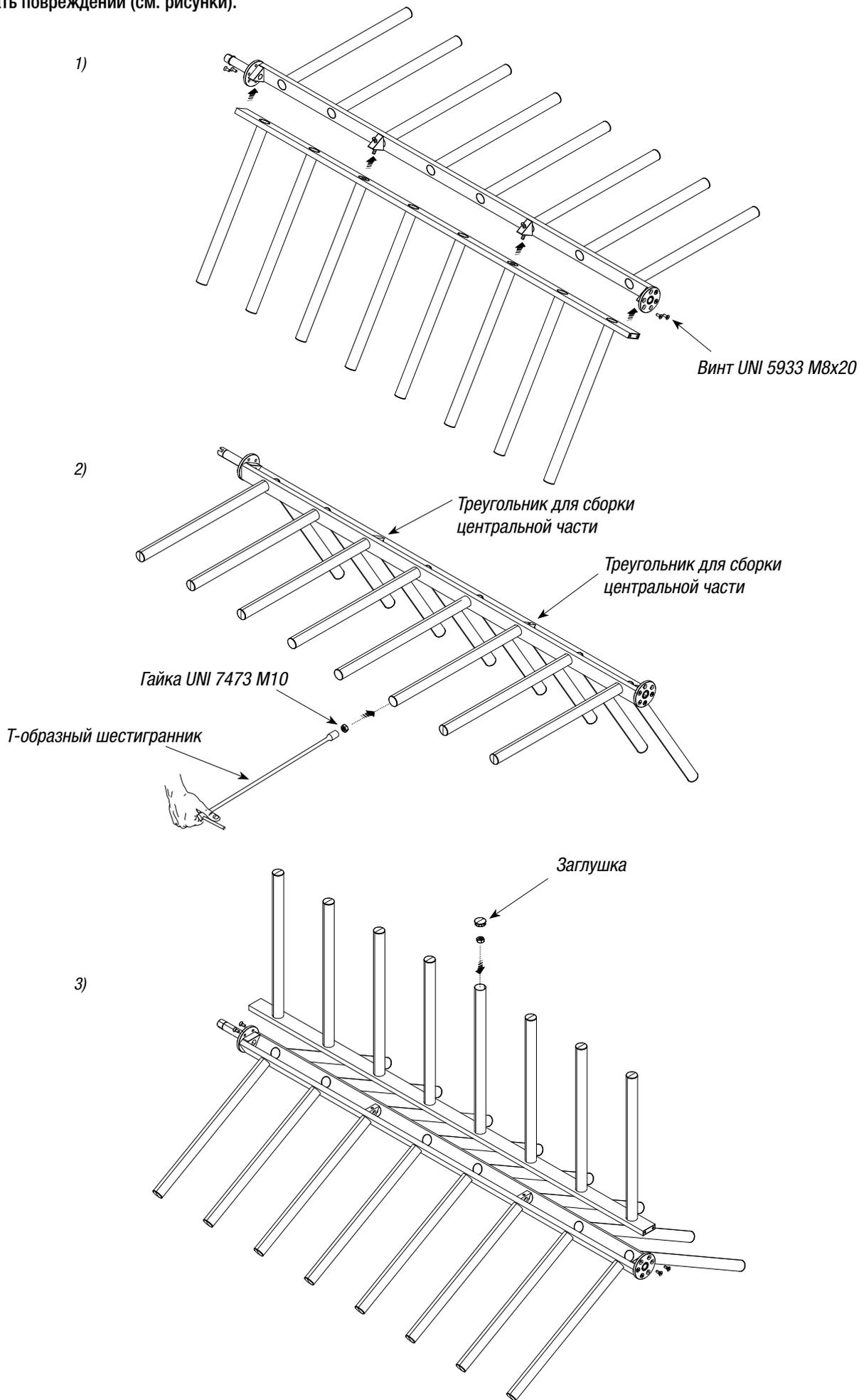
Закрепите опорные стойки на поперечном коробе.

Болт UNI 5931 M12x40  
Шайба UNI 6592 Ø12

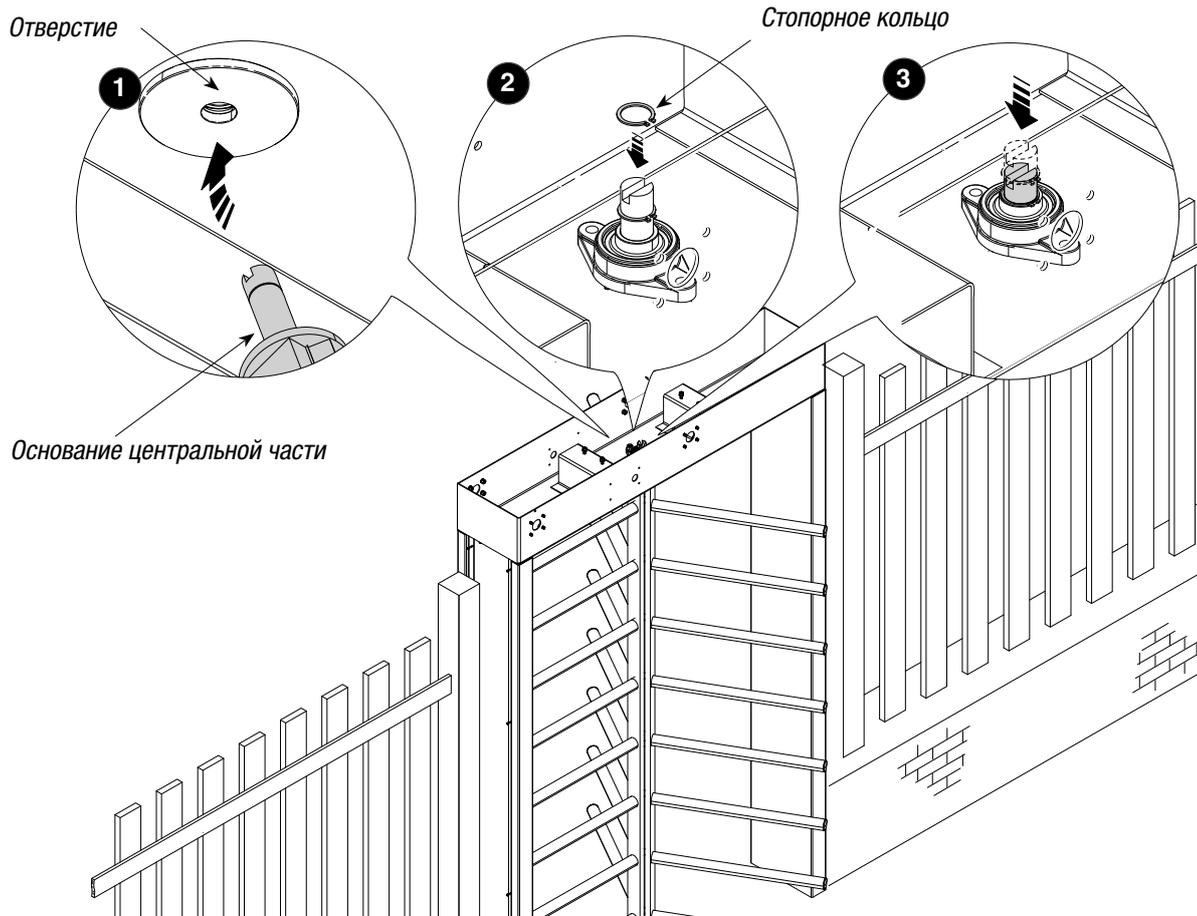




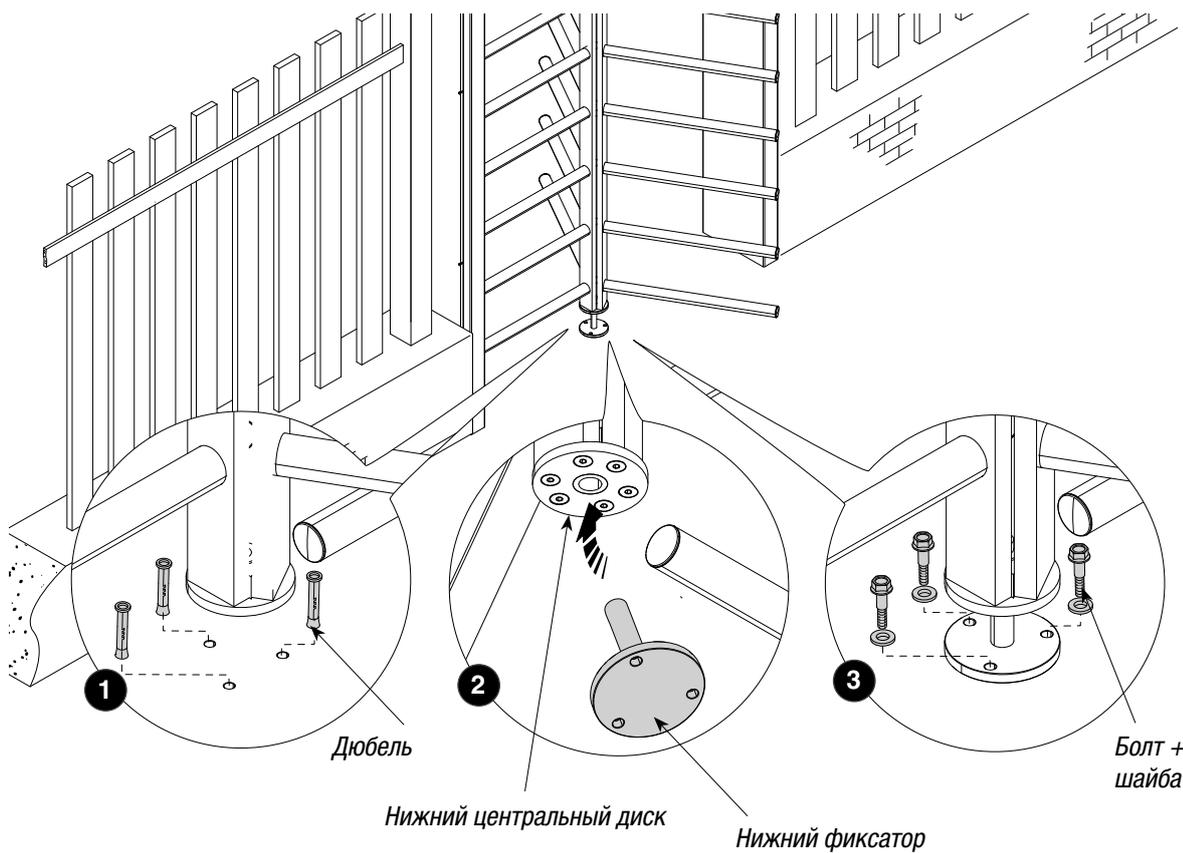
Для сборки центральной вращающейся части соберите и зафиксируйте отдельные секции, затем установите третью секцию на две собранные и закрепите конструкцию, используя болты, шайбы и Т-образный шестигранник. После этого вставьте заглушки, осторожно ударя по ним по периметру пластиковым или деревянным молотком, чтобы избежать повреждений (см. рисунки).



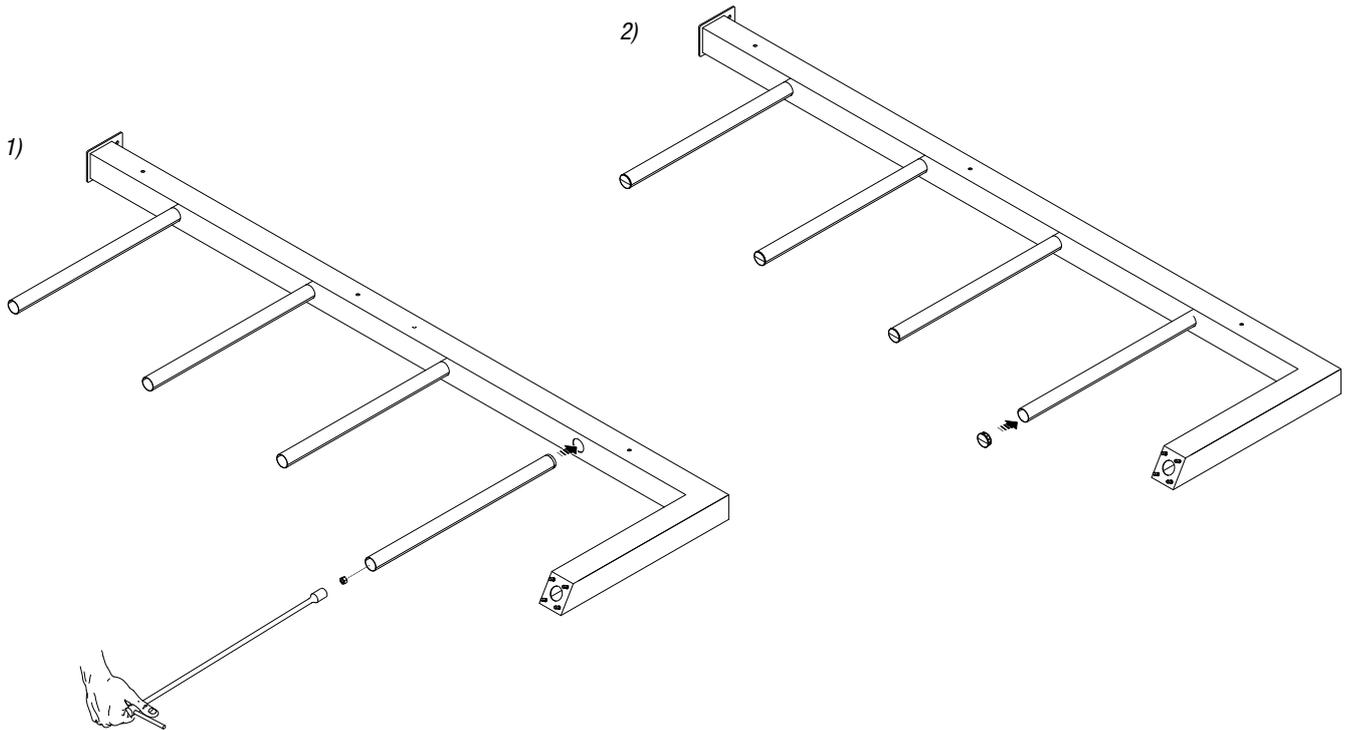
Вставьте верх центральной части турникета в отверстие поперечного короба. Установите стопорное кольцо в паз. Центральная часть турникета должна висеть, удерживаемая стопорным кольцом.



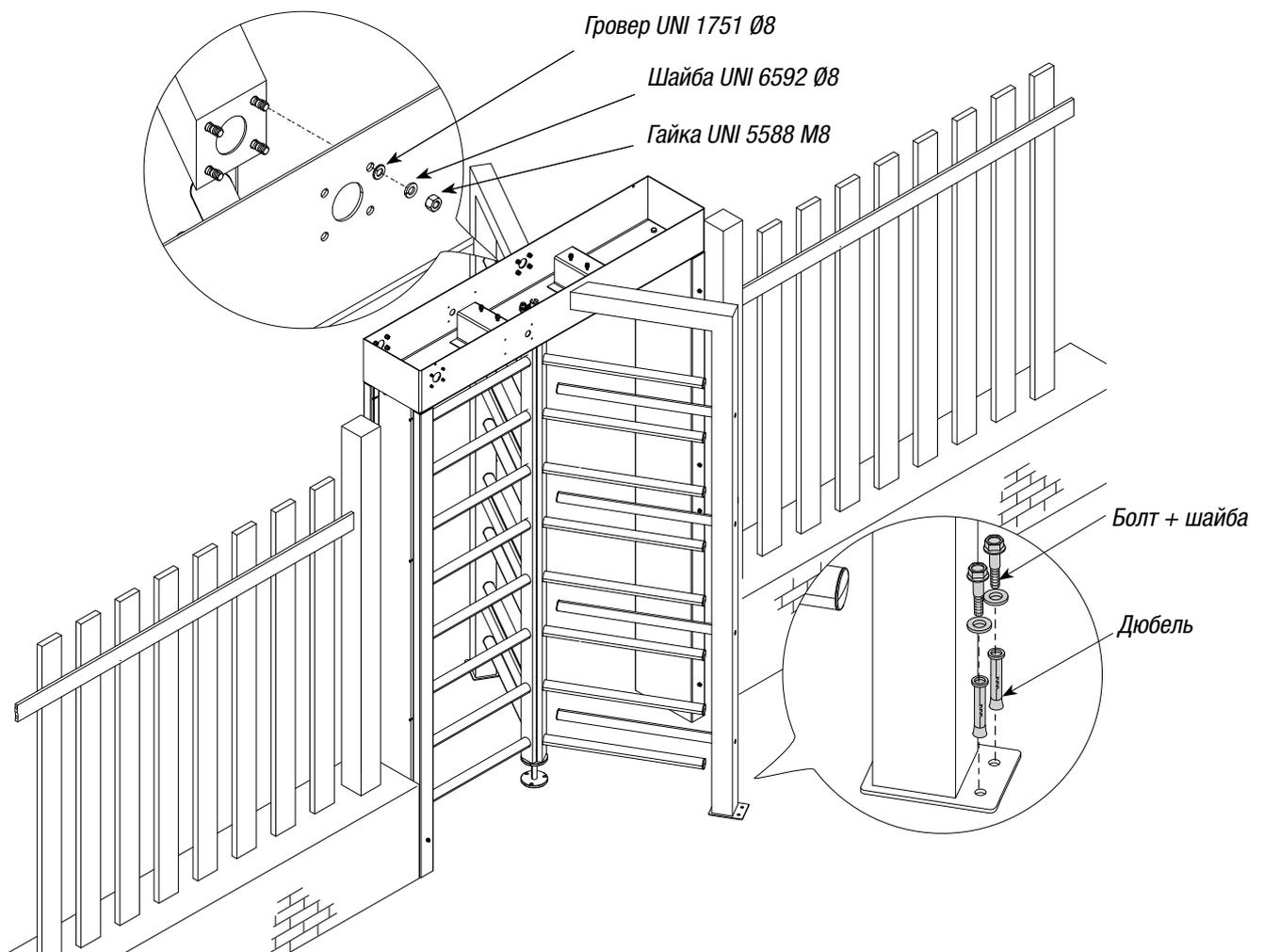
Вставьте дюбели в отверстия. Заведите нижний фиксатор в основание центральной части турникета и прикрепите его с помощью болтов с шайбами к поверхности.



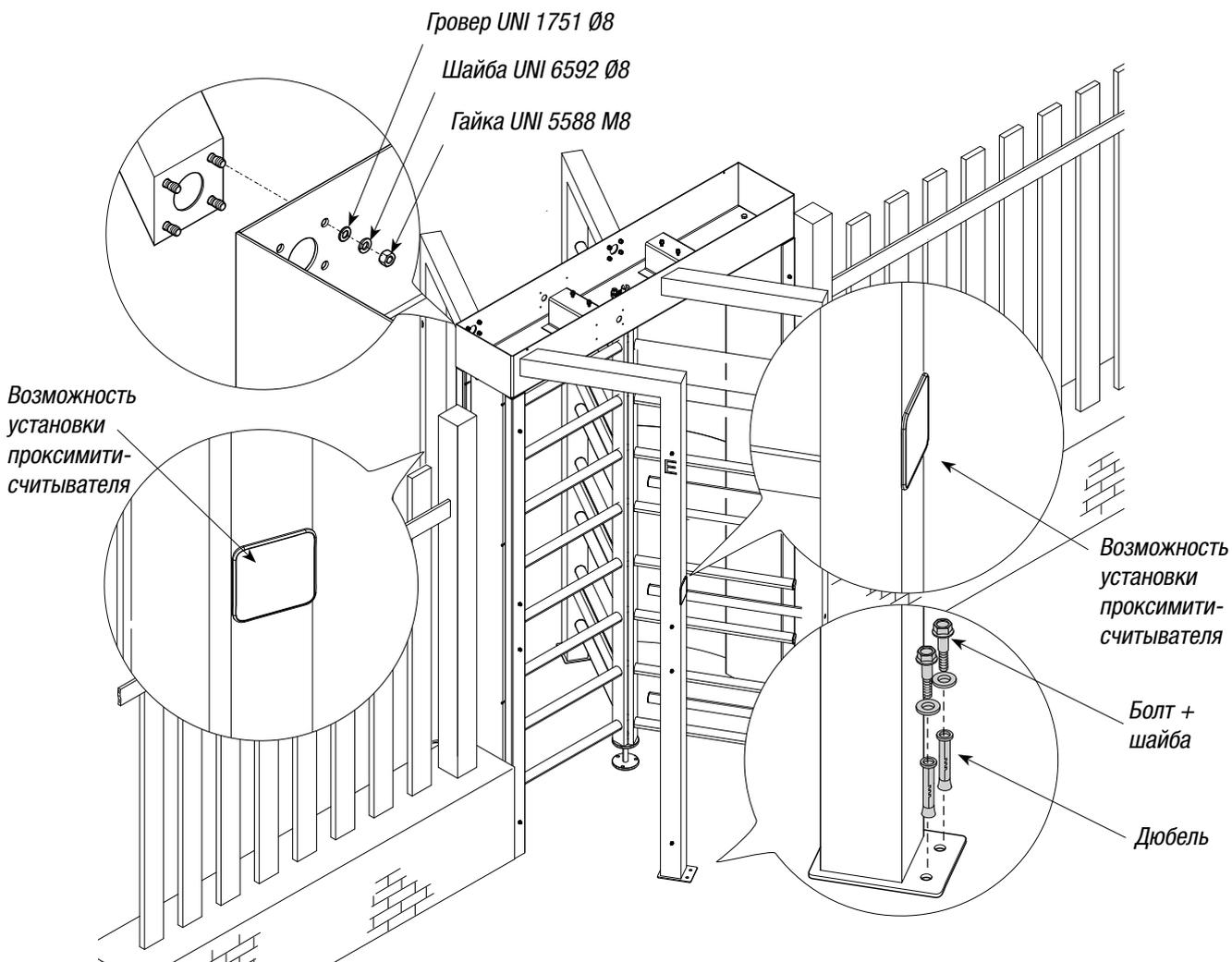
Закрепите стержни-планки к стойкам с помощью шайб и гаек. Вставьте заглушки.



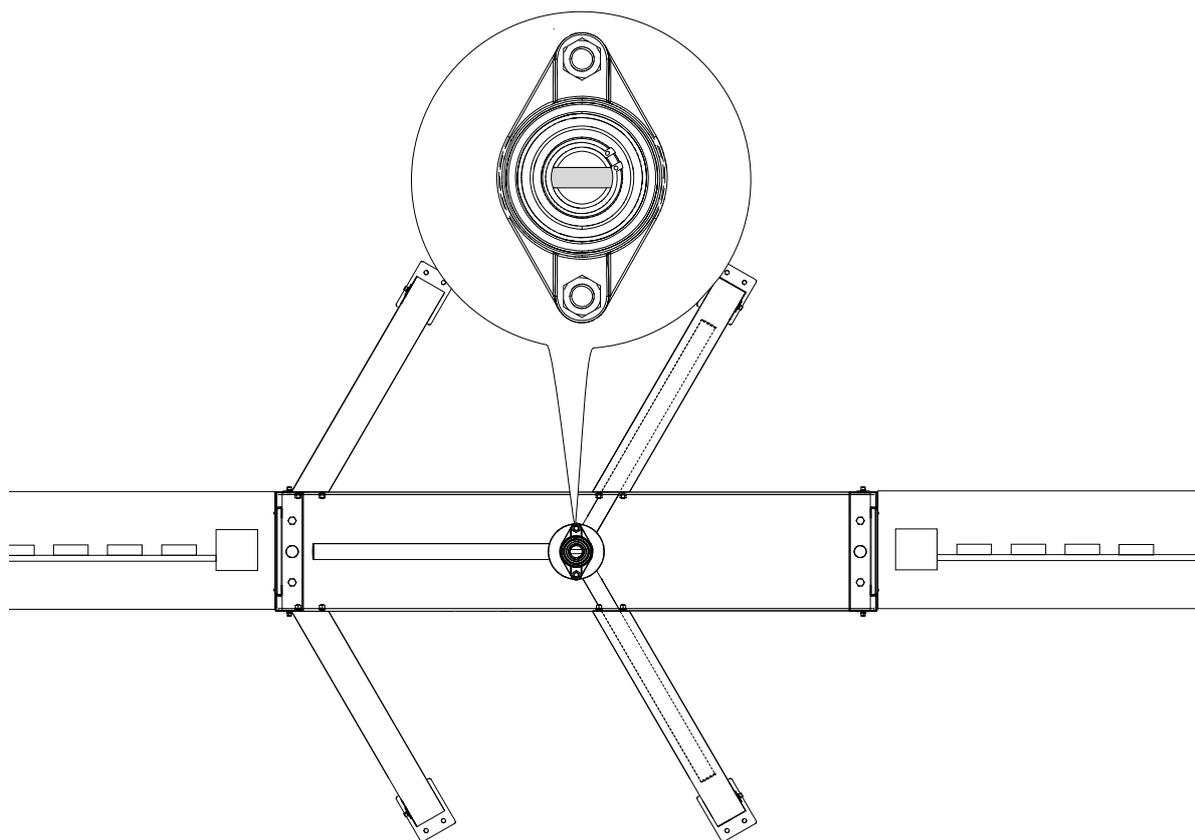
Закрепите Г-образные стойки (со стержнями-планками) к центральной части поперечного короба, используя гайки, шайбы, гроверы и крепления пружин, а также к основанию, используя соответствующие дюбели, шайбы и болты.



Закрепите Г-образные стойки (без стержней-планок) по краям поперечного короба, используя гайки, шайбы и гроверы, а также к основанию, используя соответствующие дюбели, шайбы и болты.



**Внимание!** Установите верх центральной части турникета так, как показано на рисунке, чтобы упростить установку механизма.





## 6. Установка двойного турникета

**⚠** Монтаж должен производиться квалифицированным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности.

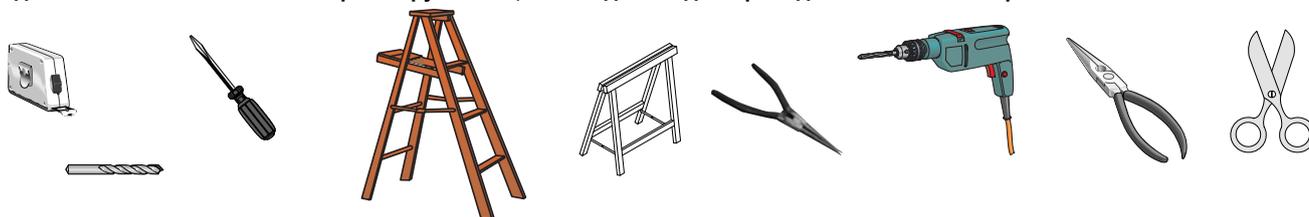
### 6.1 Предварительные проверки

**⚠** Перед началом монтажных работ выполните следующее:

- Убедитесь в том, что питание блока управления осуществляется от отдельной линии с соответствующим автоматическим выключателем, и расстояние между контактами составляет не менее 3 мм.
- Приготовьте каналы для проводки кабеля, гарантирующие надежную защиту от механических повреждений.
- ⊕ Обеспечьте дополнительную изоляцию электрической цепи от других токопроводящих частей механизма.
- Убедитесь в том, что для установки турникета подготовлено ровное основание с размерами не менее 1800 мм x 1600 мм x 120 мм для обеспечения надлежащего крепления.

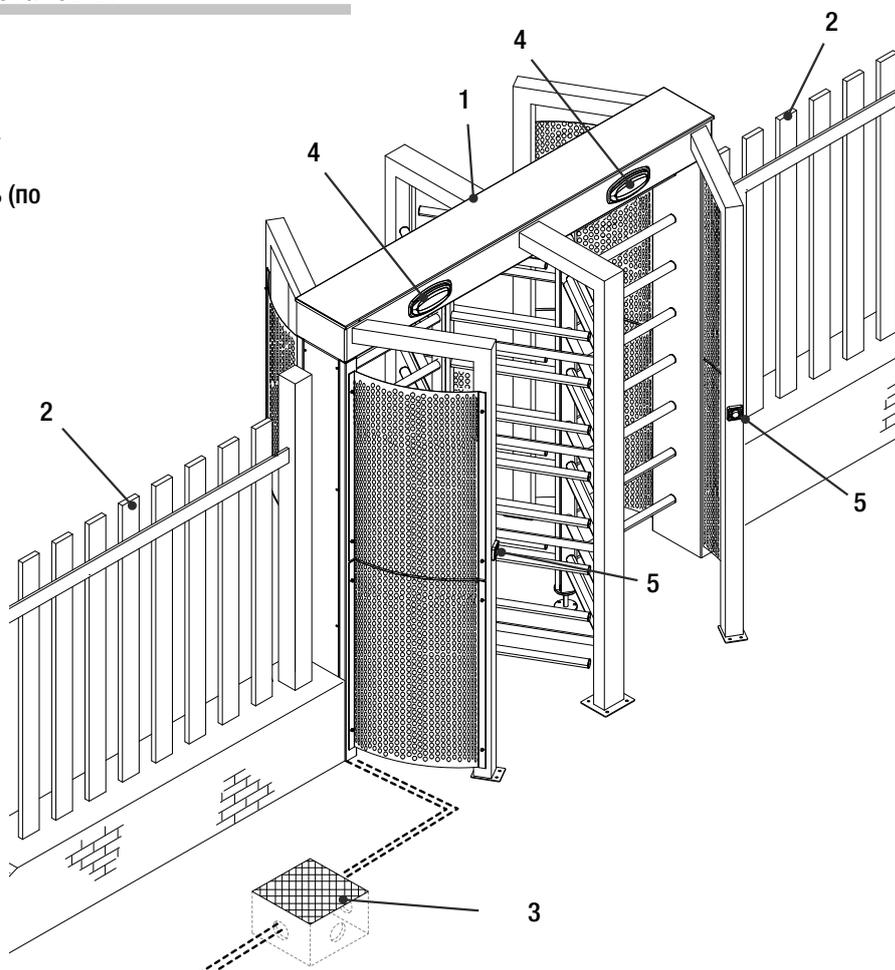
### 6.2 Инструменты и материалы

Перед началом монтажных работ убедитесь в наличии всех необходимых инструментов и материалов, которые позволят произвести установку системы в полном соответствии с действующими нормами безопасности. На рисунке представлен минимальный набор инструментов, необходимых для проведения монтажных работ.



### 6.3 Вариант типовой установки

1. Турникет
2. Забор
3. Разветвительная коробка
4. Указатели направления
5. Проксимити-считыватель (по желанию)

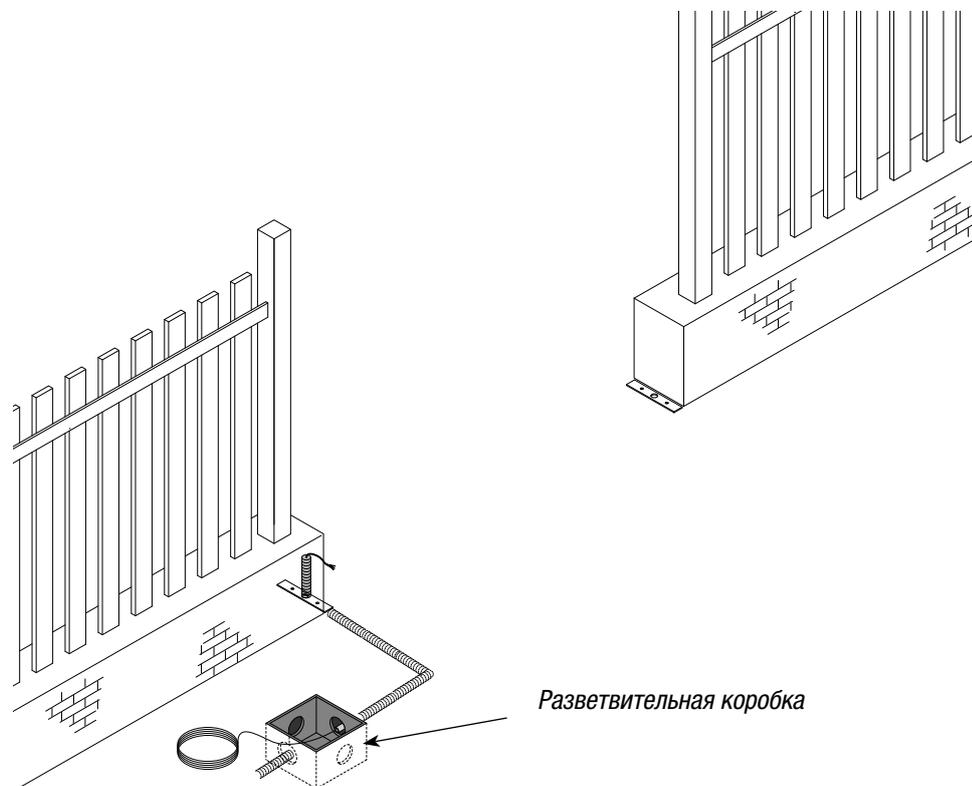


## 6.4 Монтаж

**⚠ Внимание:** установку турникета должны производить не менее двух или трех монтажников. Для перемещения турникета используйте необходимые грузоподъемные приспособления. Во время установки турникет может опрокинуться, поэтому будьте предельно осторожны до полной фиксации турникета.

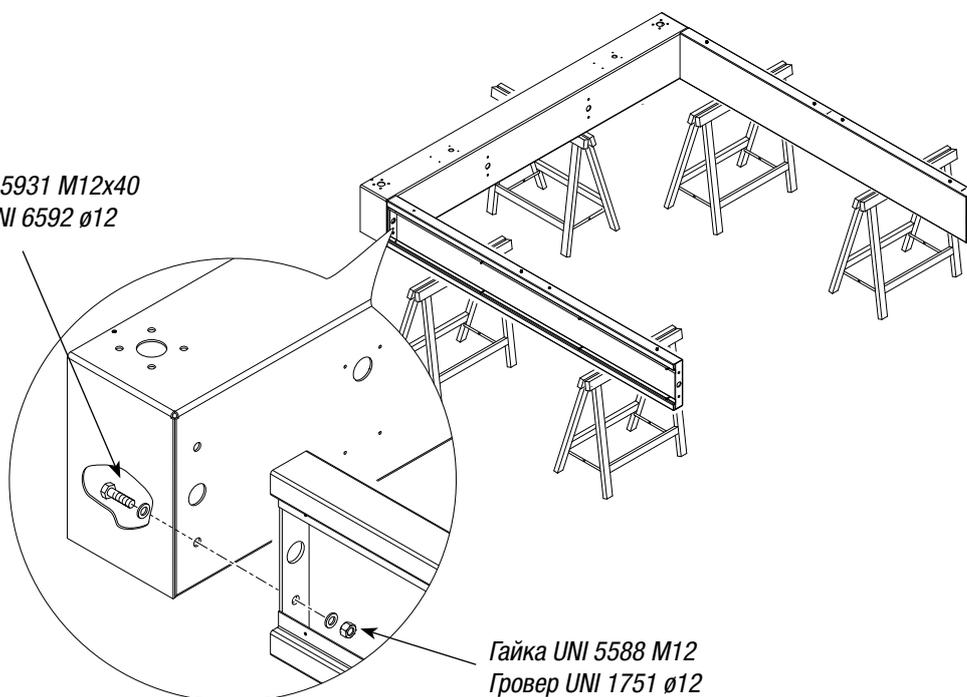
Подготовьте каналы для прокладки кабелей (макс. Ø 30 мм).

Важное примечание: требуемое количество каналов зависит от типа установки и подключаемых аксессуаров.



Закрепите опорные стойки на поперечном коробе.

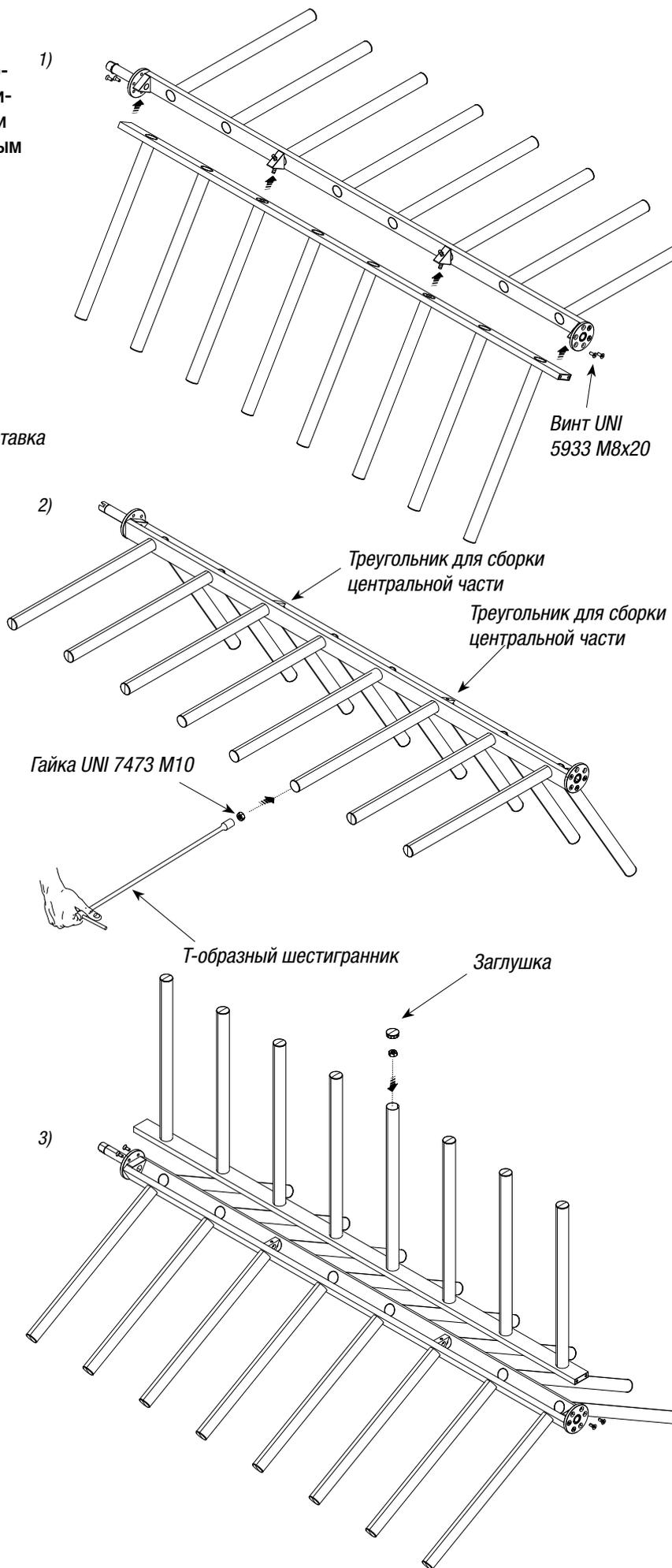
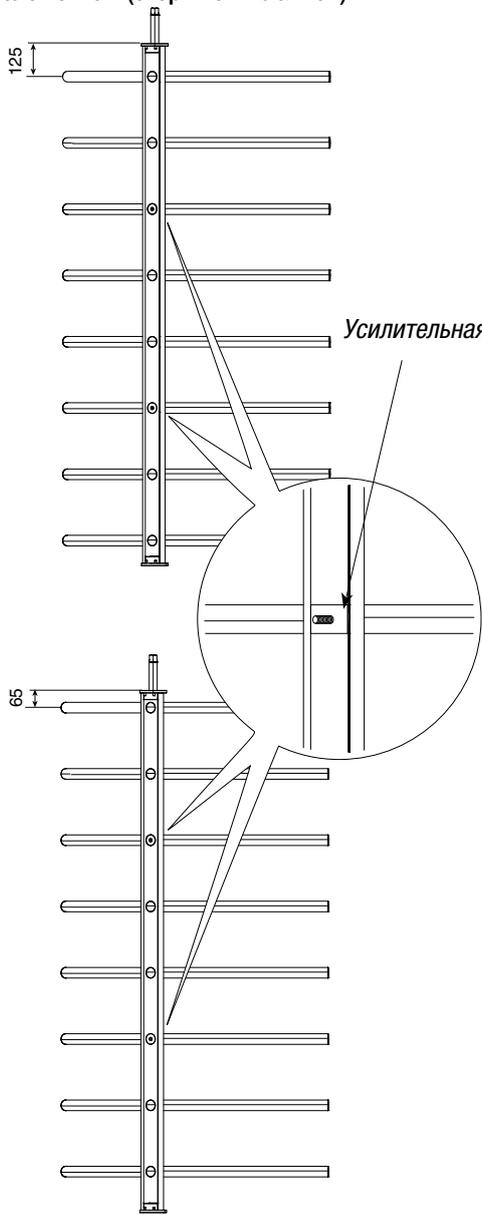
Болт UNI 5931 M12x40  
Шайба UNI 6592 Ø12



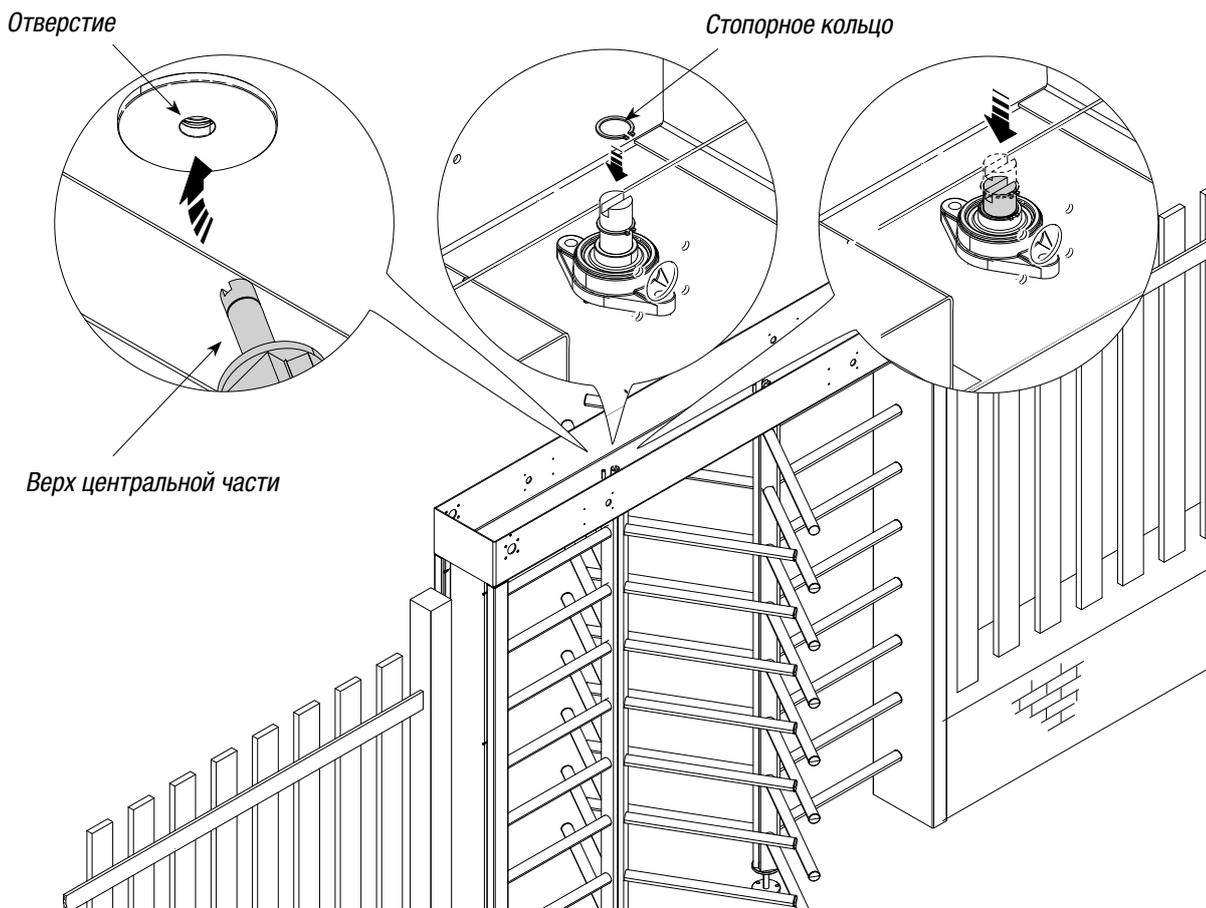


Для сборки центральной вращающейся части соберите и зафиксируйте отдельные секции, затем установите третью секцию на две собранные и закрепите конструкцию, используя болты, шайбы и Т-образный шестигранник. После этого вставьте заглушки, осторожно ударя по ним по периметру пластиковым или деревянным молотком, чтобы избежать повреждений (см. рисунки).

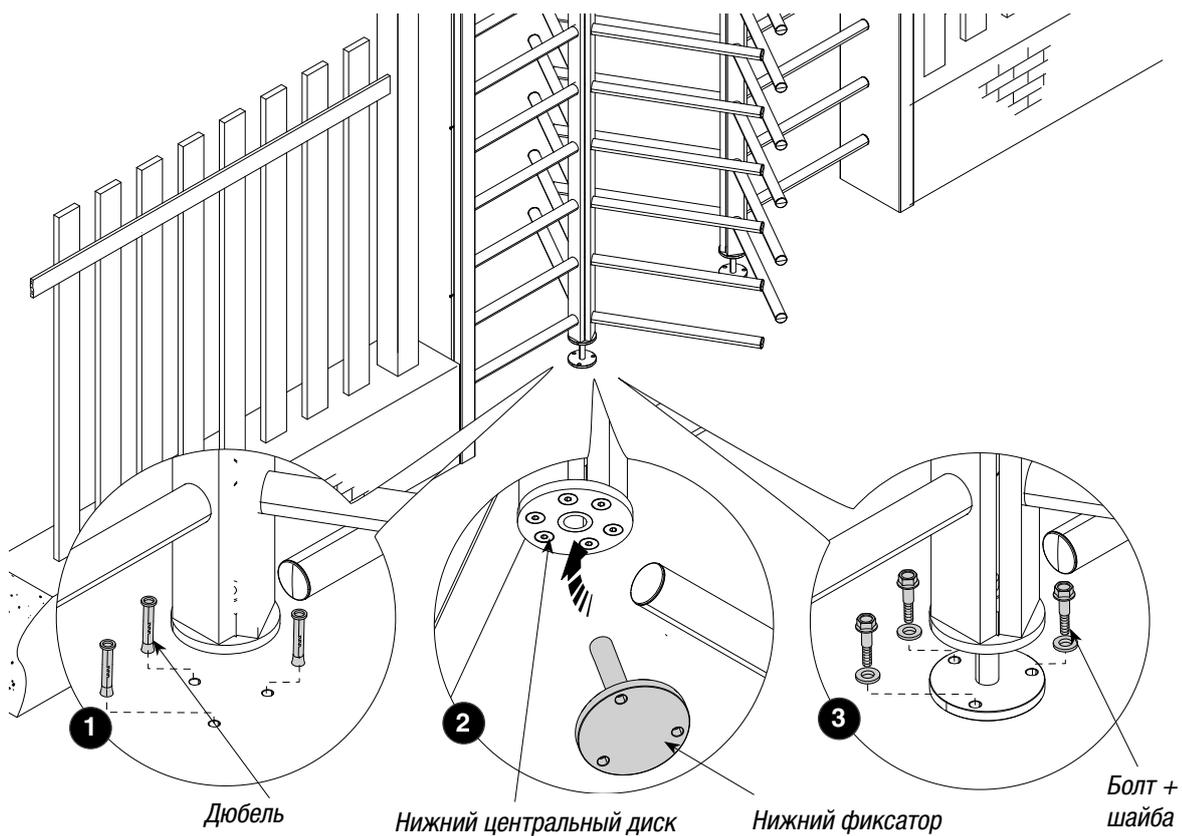
Примечание: подготовьте отдельные секции со стержнями-планками для сборки соответствующей центральной вращающейся части, ориентируясь на треугольник сборки центральной части или расстояние между верхним диском и первым элементом (стержнем-планкой).



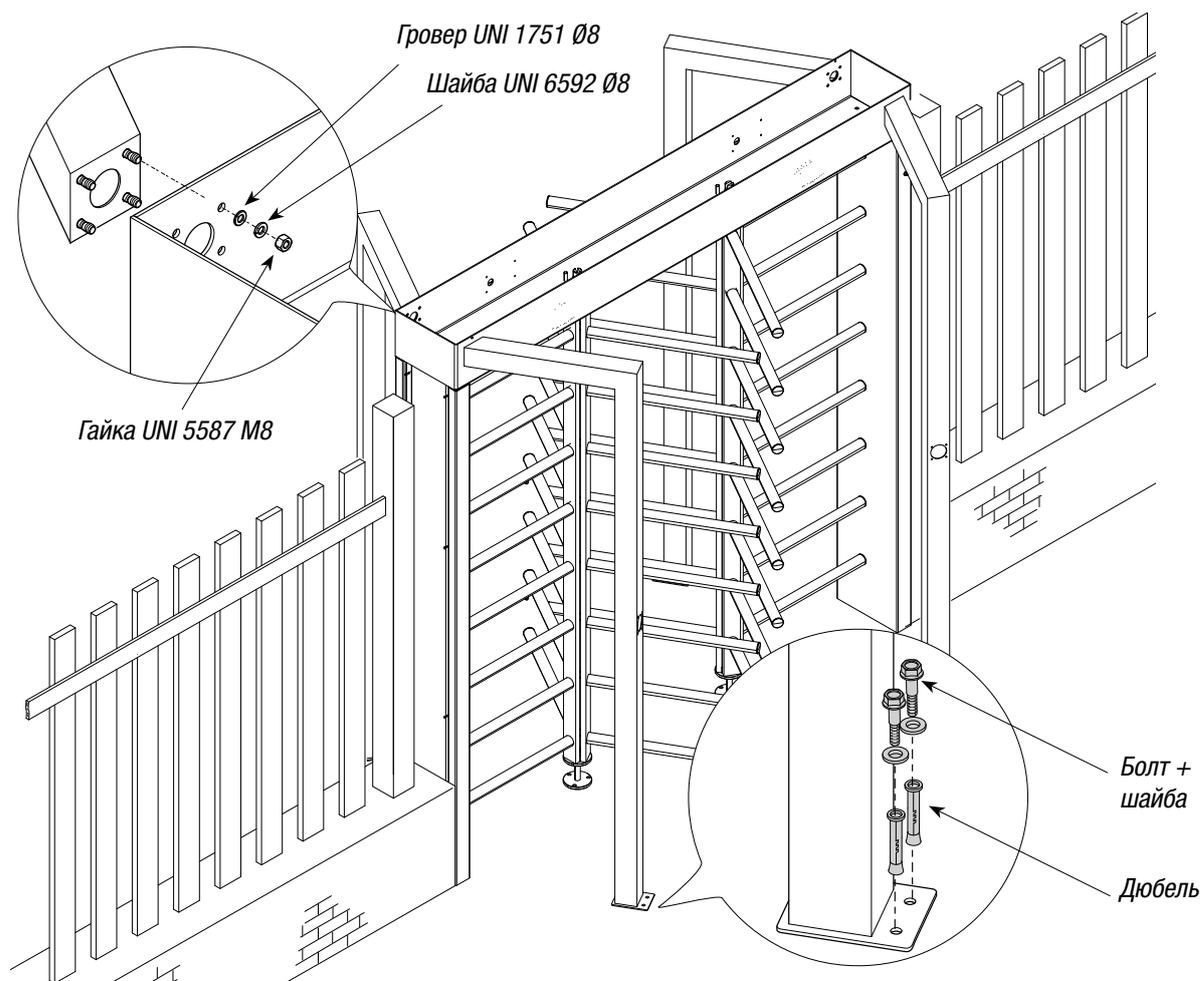
Вставьте верх центральной части турникета в отверстие поперечного короба. Установите стопорное кольцо в паз. Центральная часть турникета должна висеть, удерживаемая стопорным кольцом.



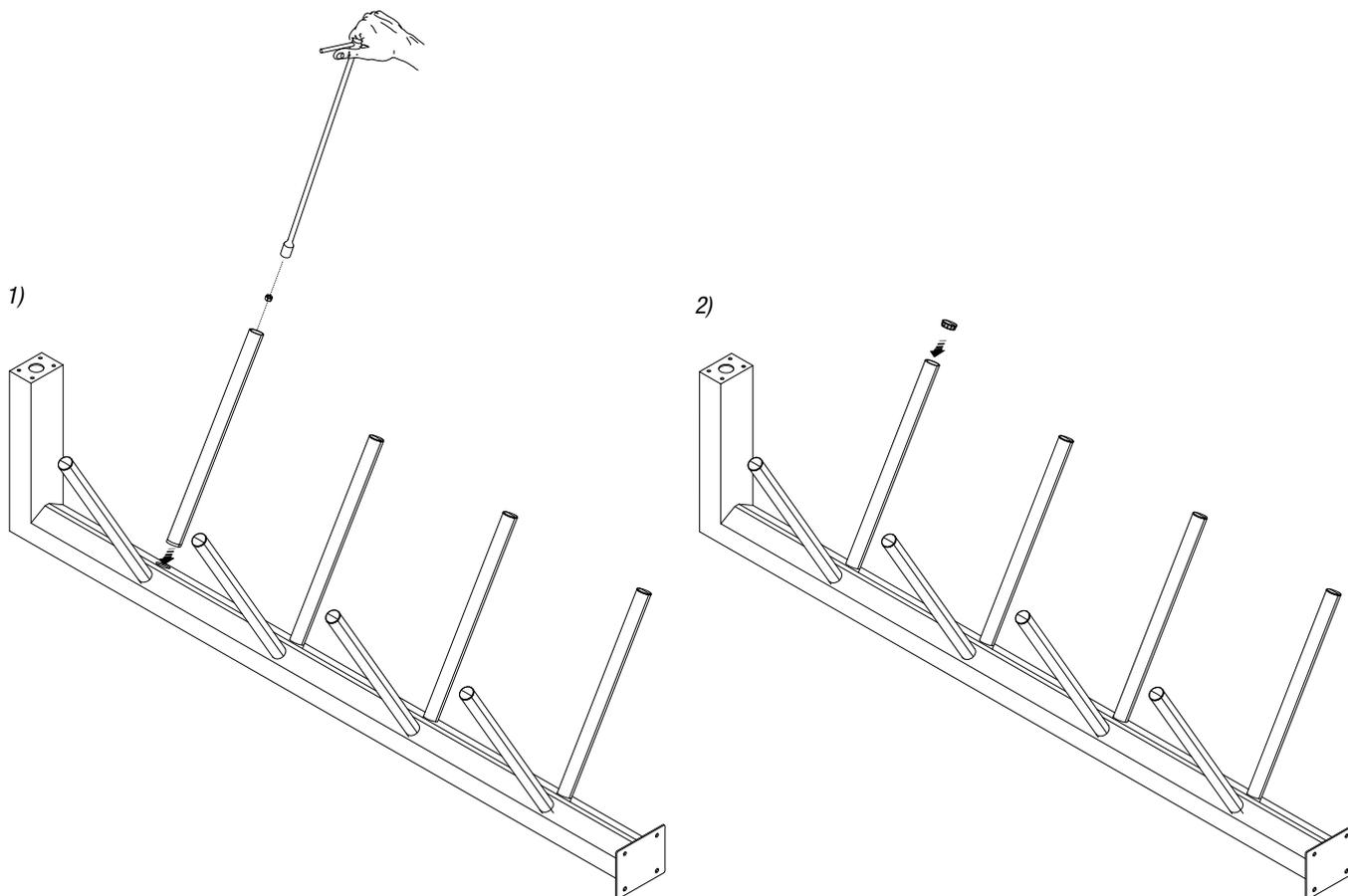
Вставьте дюбели в отверстия. Заведите нижний фиксатор в основание центральной части турникета и прикрепите его с помощью болтов с шайбами к поверхности.



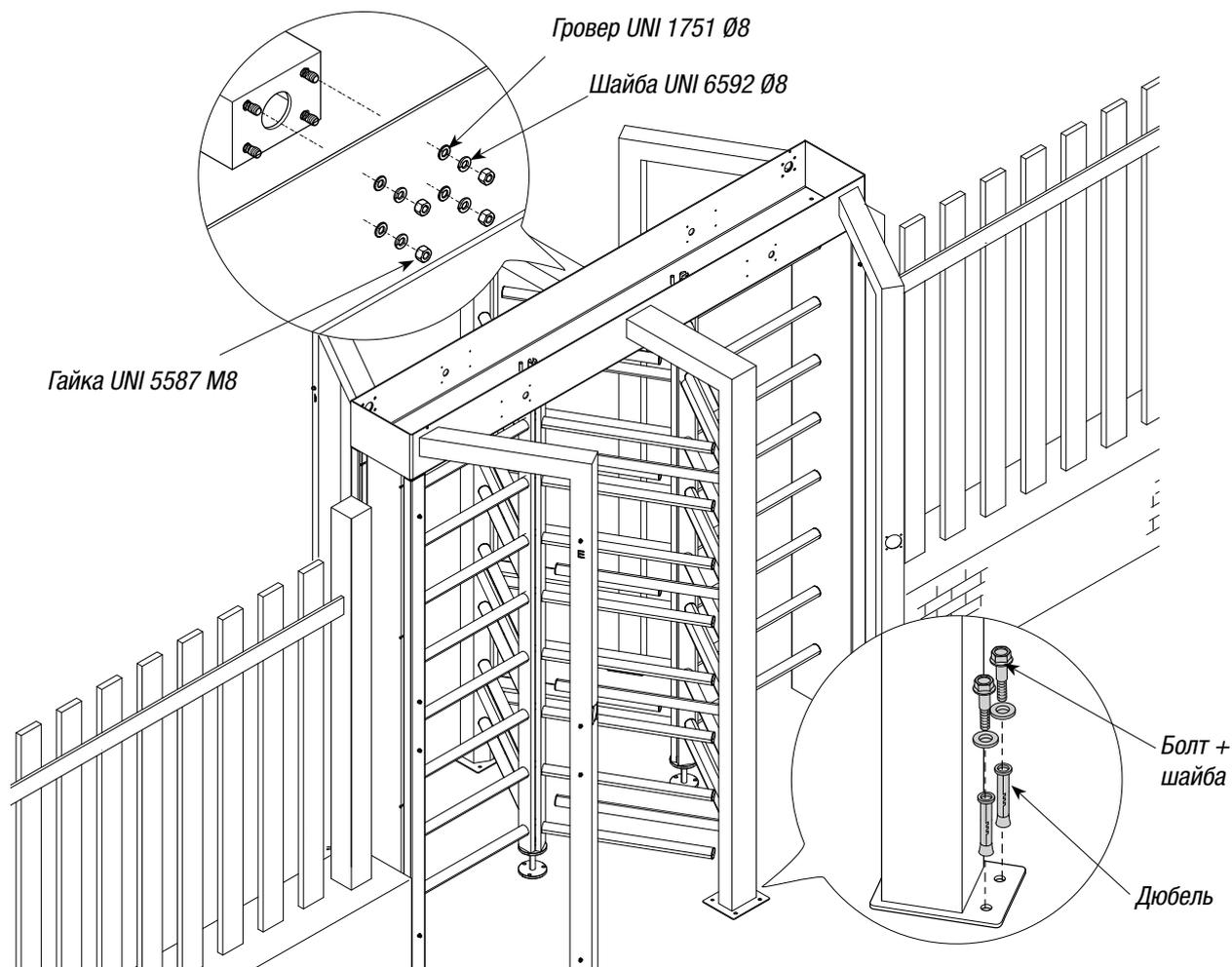
Закрепите Г-образные стойки (без стержней-планок) по краям поперечного короба, используя гайки, шайбы и гроверы, а также к основанию, используя соответствующие дюбели, шайбы и болты.



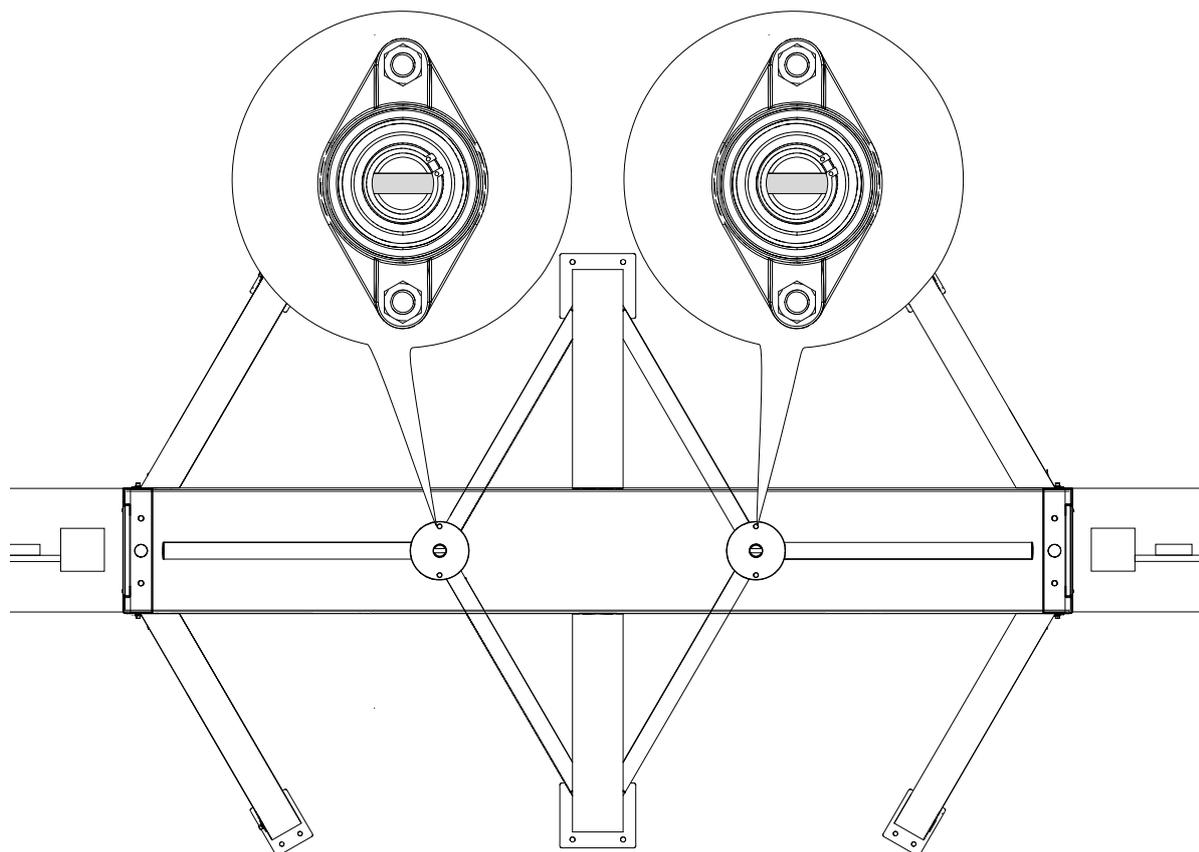
Закрепите стержни-планки к Г-образным стойкам с помощью шайб и гаек. Затем установите вставки.



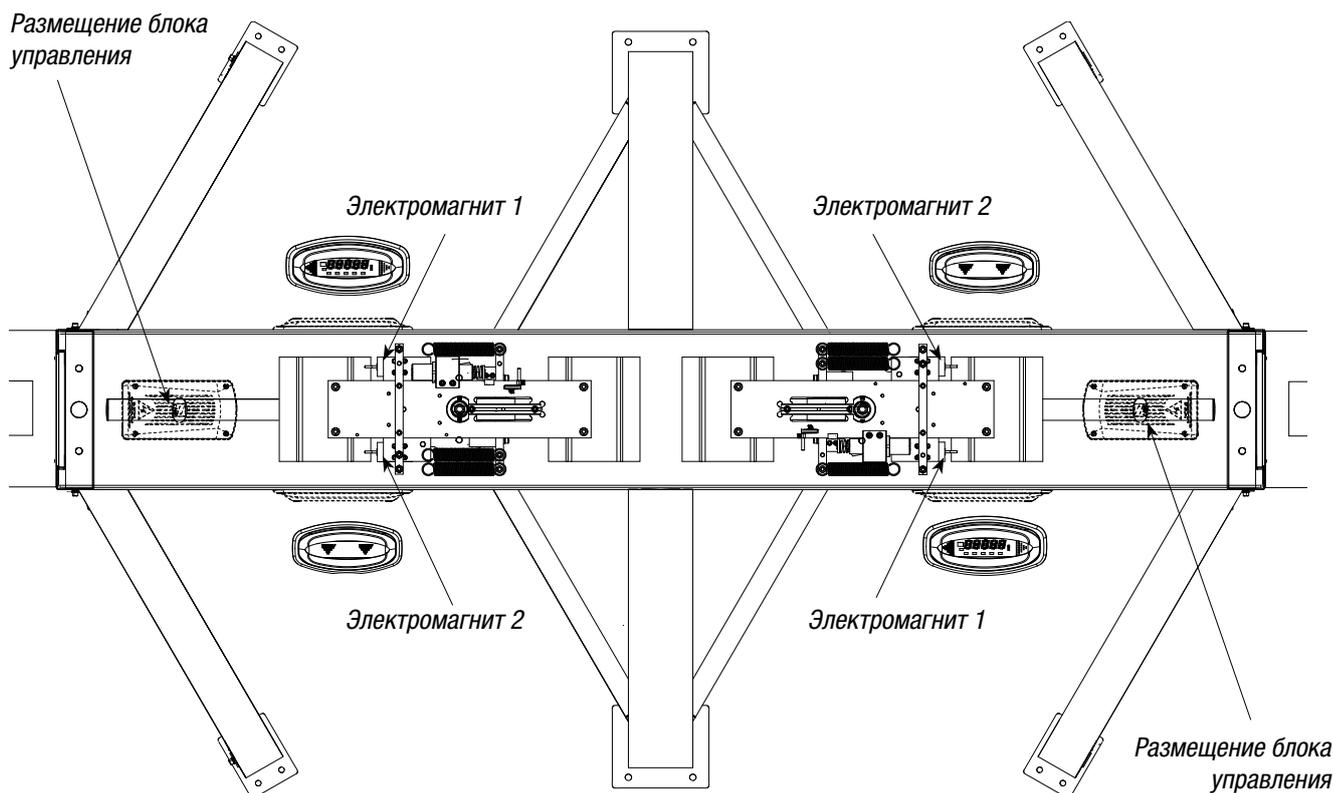
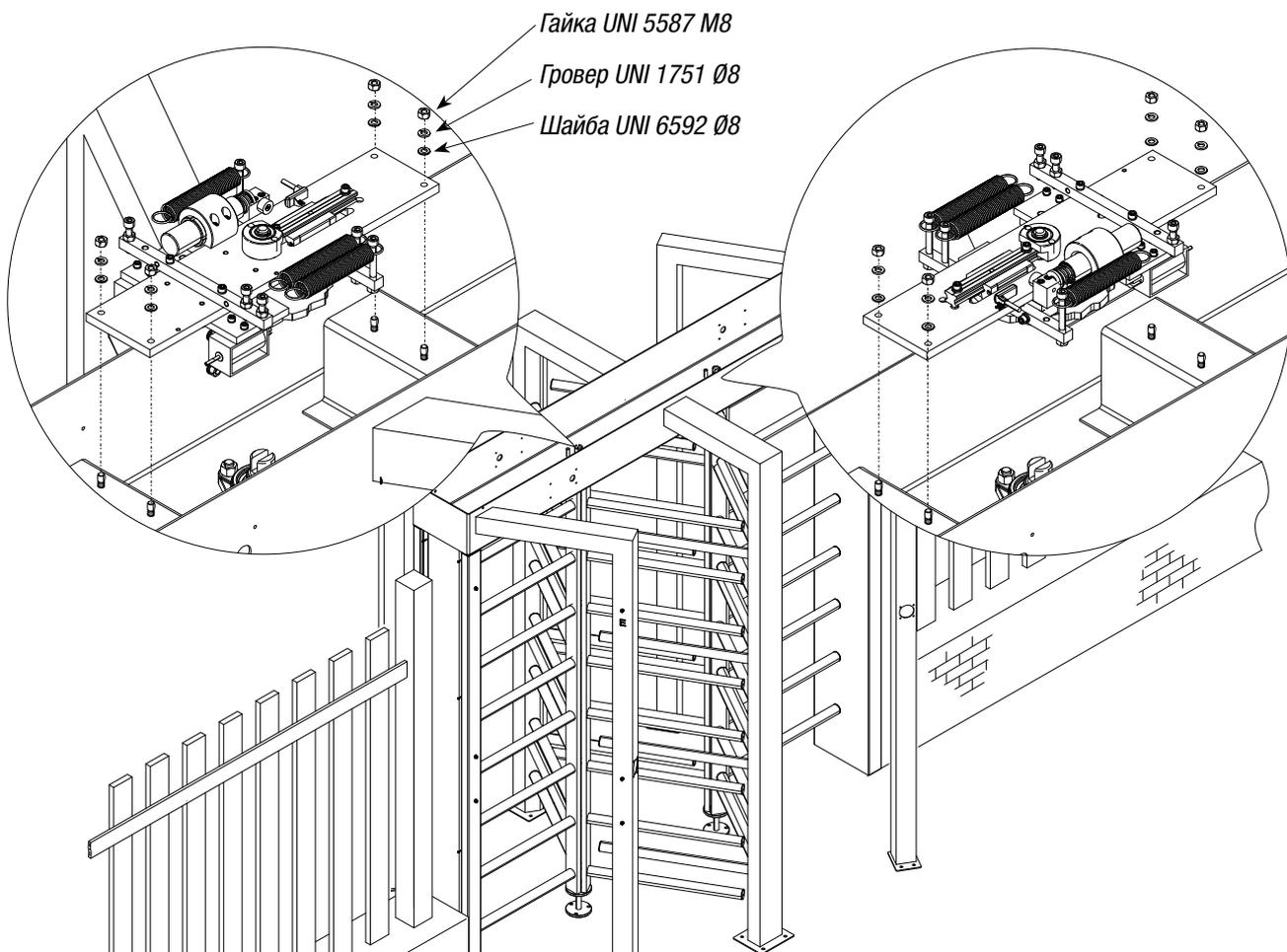
Закрепите Г-образные стойки (со стержнями-планками) к центральной части поперечного короба, используя гайки, шайбы, гроверы и крепления пружин, а также к основанию, используя соответствующие дюбели, шайбы и болты.



**Внимание!** Установите верх центральной части турникета так, как показано на рисунке, чтобы упростить установку механизма.



Установите механизм на верх центрального вала и закрепите его с помощью шайб и гаек.

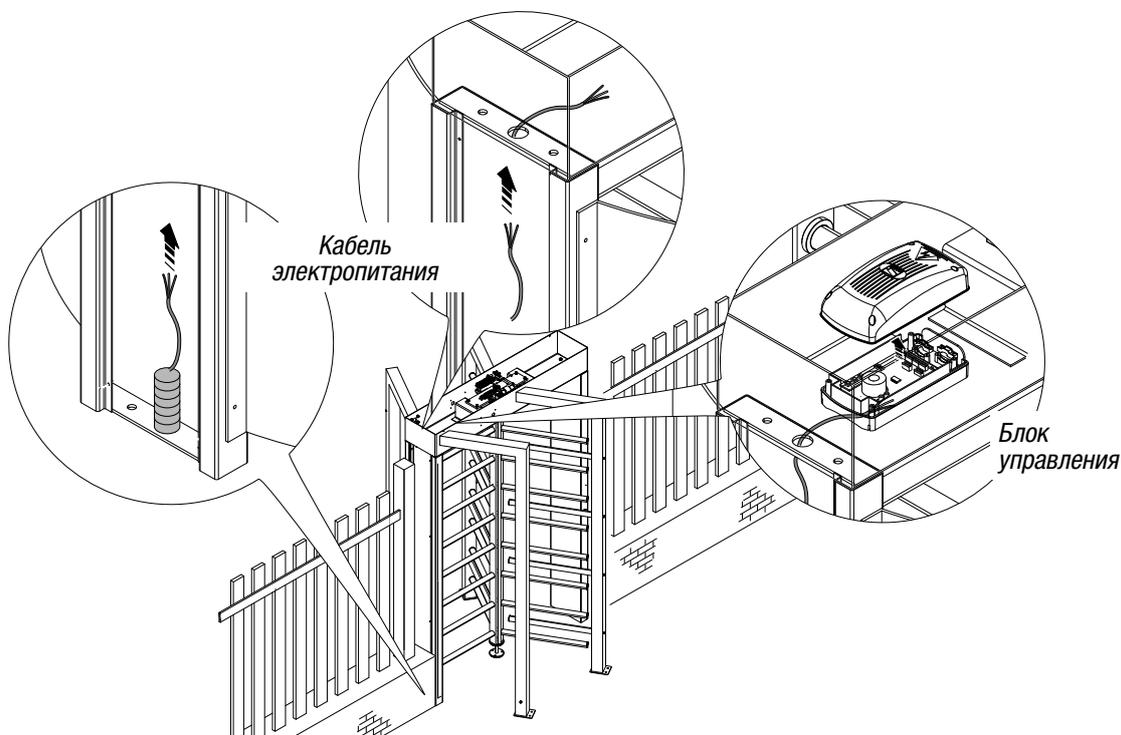


## 7. Электрические подключения

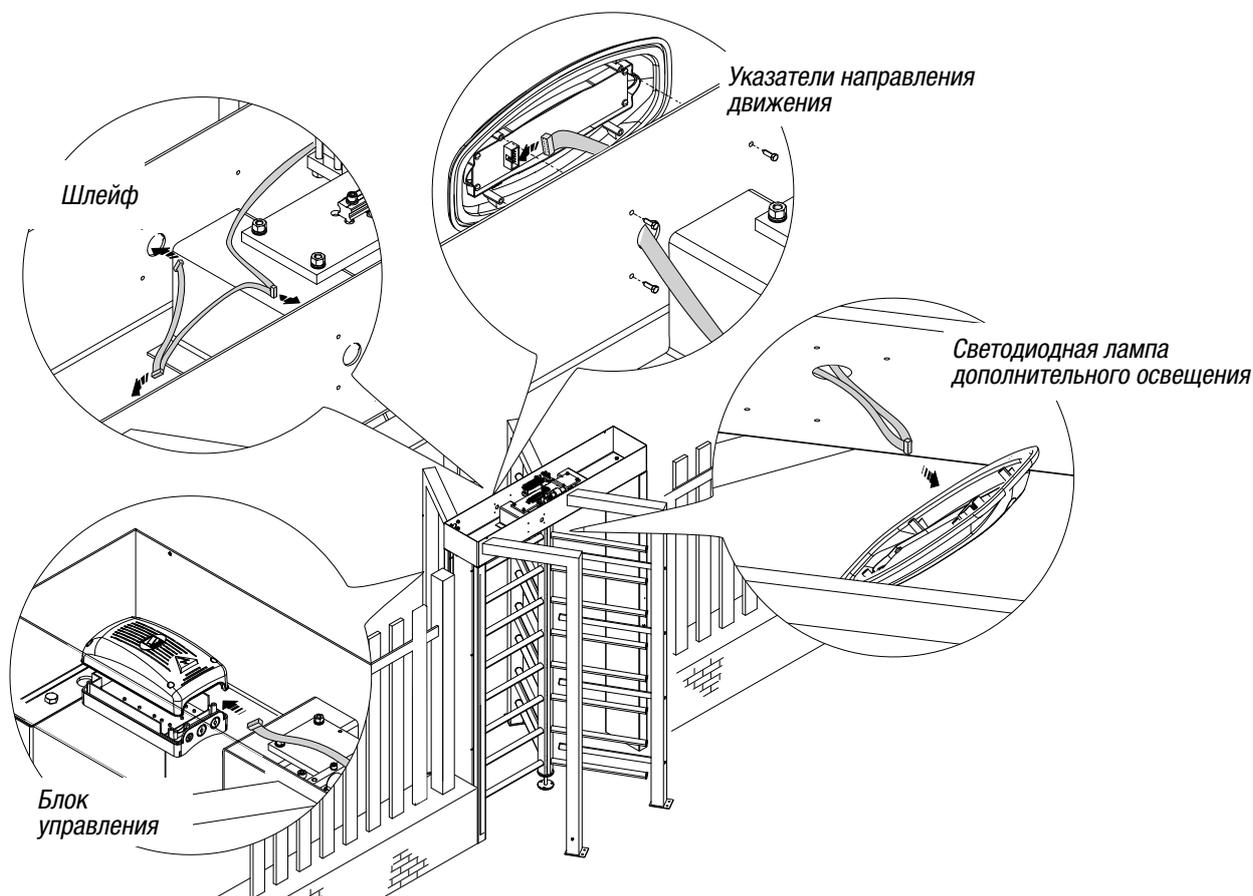
Примечание: предложенные ниже рисунки и описание действительны только для одиночного турникета. В случае установки двойного турникета электрические подключения выполняются для обоих блоков управления.

Установите блок управления внутри поперечного короба.

Протяните кабель электропитания и подключаемых аксессуаров по всей высоте опорной стойки и через специально предусмотренное отверстие в поперечном коробе.



От блока управления через отверстия в опорных стойках протяните шлейфы для подключения указателей направления движения. Подключите шлейф к блоку управления (см. раздел "Электрические подключения").

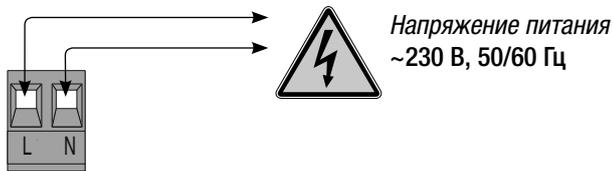




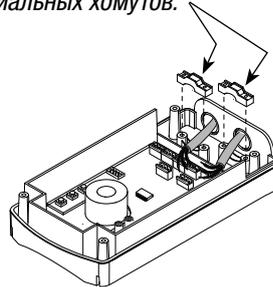
## 9. Электрические подключения

Примечание: предложенные ниже рисунки и описание действительны только для одиночного турникета. В случае установки двойного турникета электрические подключения, настройки и регулировки выполняются для обоих блоков управления.

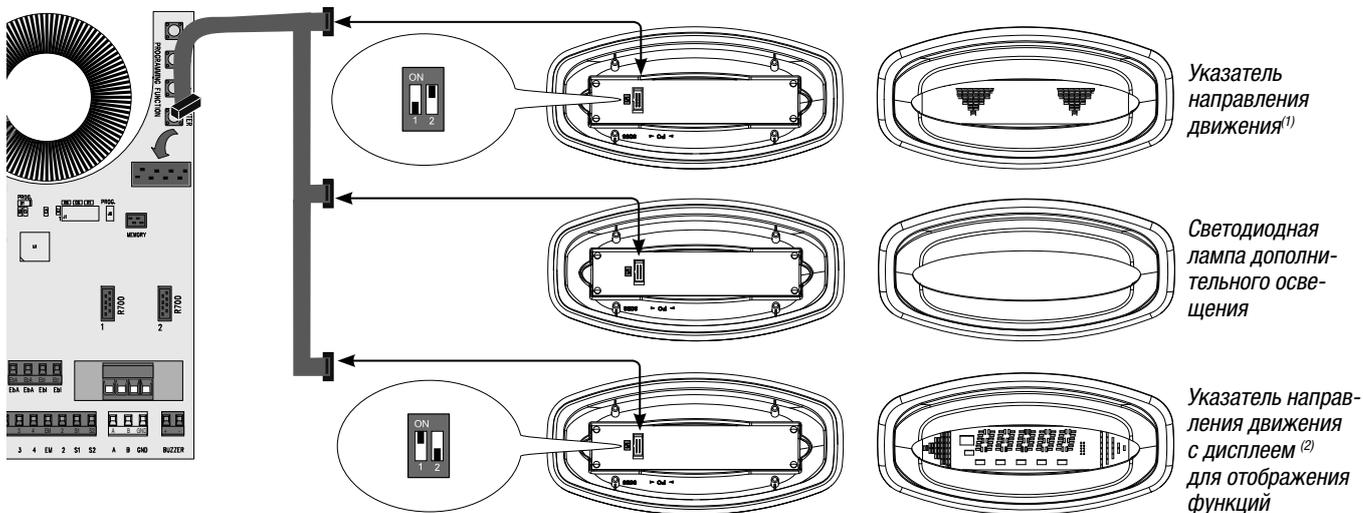
### 9.1 Электропитание



Провода внутри корпуса блока управления должны быть зафиксированы с помощью специальных хомутов.



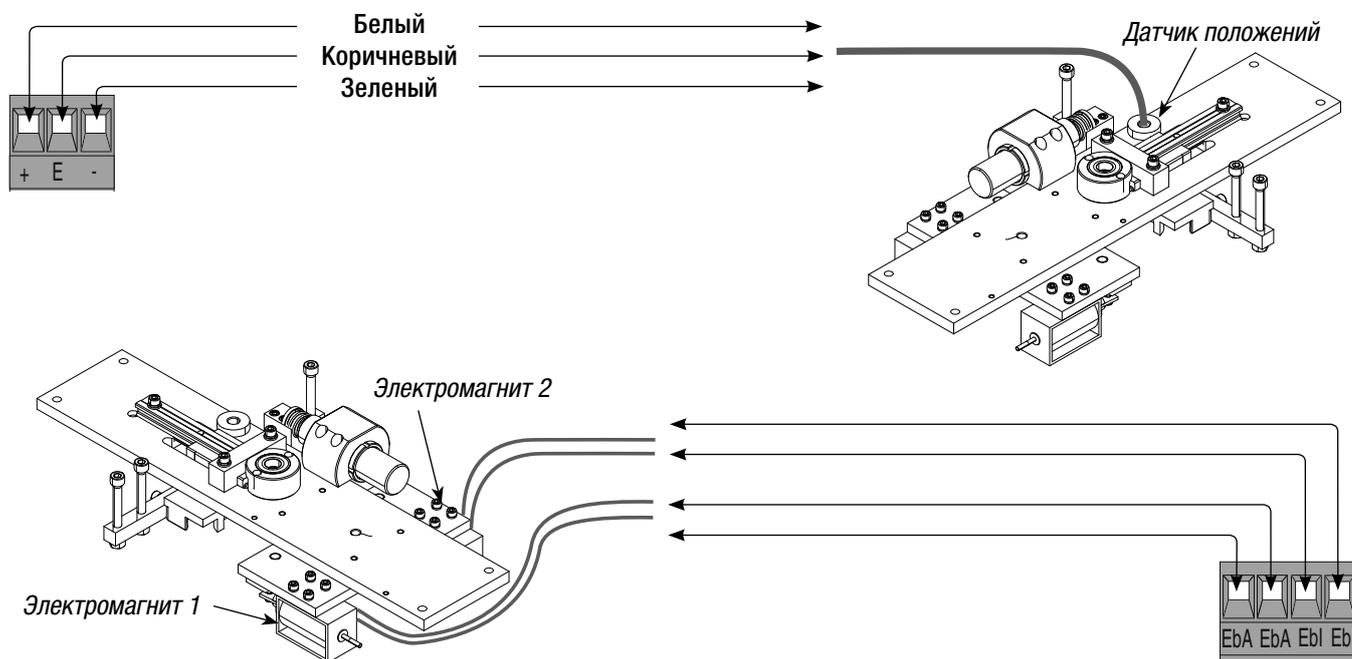
### 9.2 Подключаемые устройства



Примечание: проверьте, чтобы указатели направления движения работали согласовано с направлением вращения турникета. В противном случае поменяйте шлейфы подключения местами.

<sup>(1)</sup> Расположите со стороны электромагнита 1.

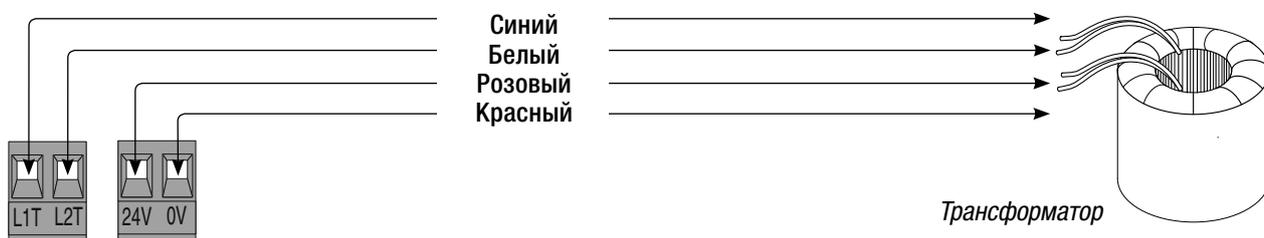
<sup>(2)</sup> Расположите со стороны электромагнита 2.



### 9.3 Дополнительные устройства



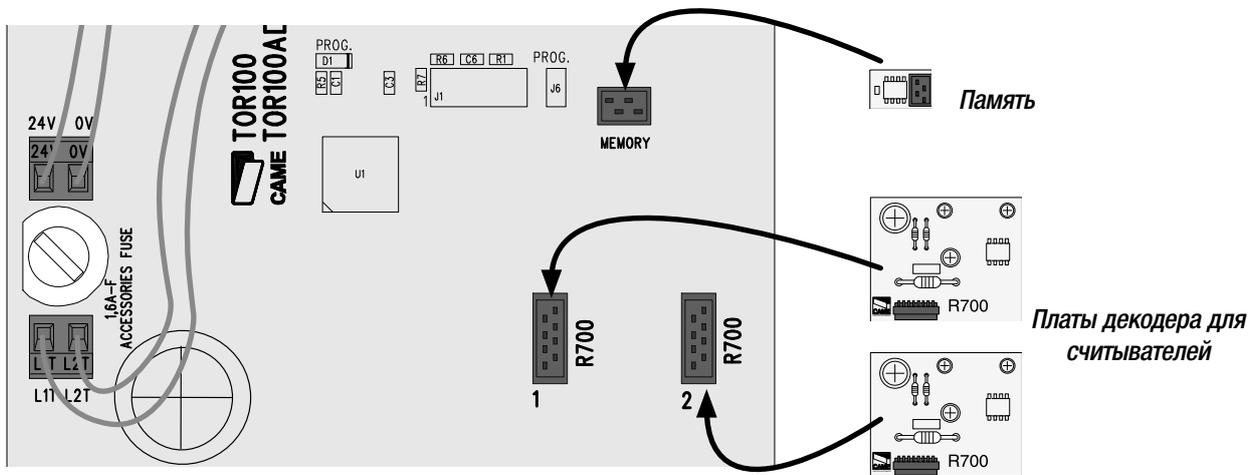
### 9.4 Подключение устройств



## 9.4 Платы декодера

Электронные платы R700 необходимы для управления турникетом с помощью проксимити-считывателей (TSP00/LT001), а карта памяти — для сохранения всех настроек, включая зарегистрированных пользователей, и загрузки их на другую плату.

**Платы R700 и карта памяти должны вставляться в разъемы при отключенном электропитании.**

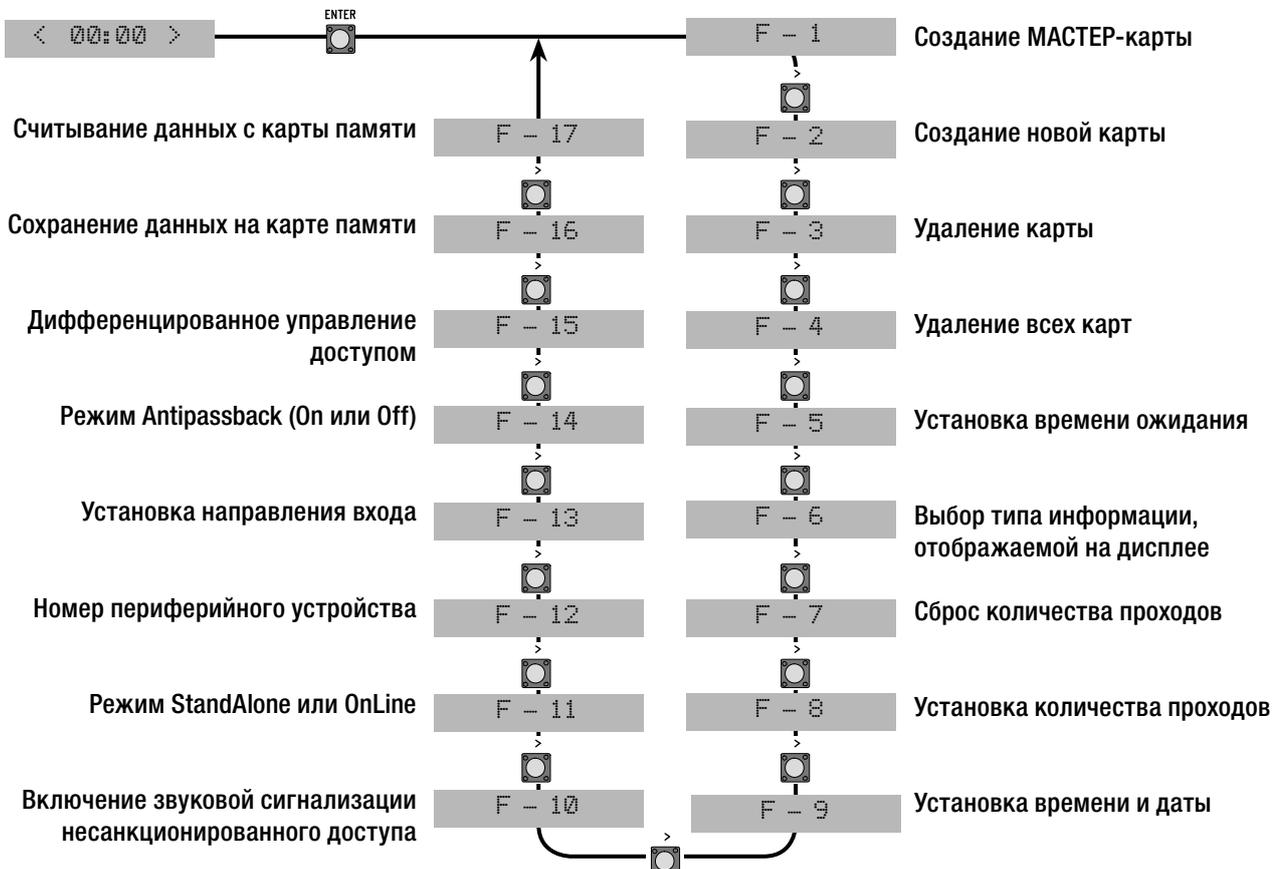


**⚠ Подключив электропитание, подождите 10 секунд, прежде чем выполнить какое-либо действие.**

## 10. Программирование

Программирование функций и режимов работы может выполняться посредством внутренней кнопочной панели блока управления или с помощью проксимити-устройства (опция).

### 10.1 Структура меню

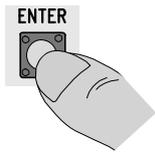
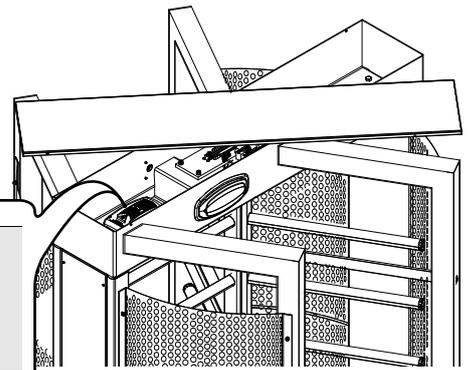
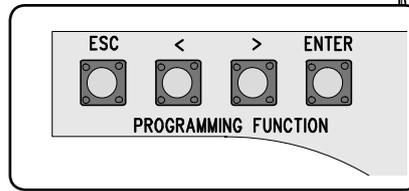


Функции от F-1 до F-4 предназначены для программирования с помощью мастер-карты и считывателя: обратитесь в ближайшее представительство Came за необходимой документацией или зайдите на сайт [www.came.com](http://www.came.com).

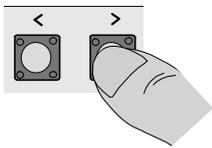
## 10.2 Программирование с помощью внутренней кнопочной панели

**ВАЖНО:** перед тем как приступить к программированию, внимательно прочитайте инструкции. Строго следуйте данным инструкциям, иначе программирование системы не будет успешным.

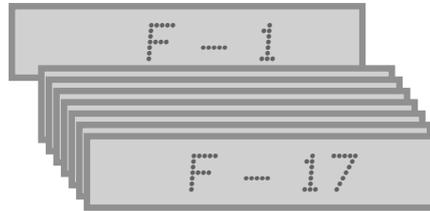
Откройте верхнюю крышку турникета и установите ее над корпусом, повернув на 90°, чтобы можно было свободно видеть данные на дисплее. Откройте корпус блока управления, чтобы получить доступ к кнопкам программирования.



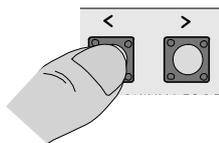
Нажмите клавишу ENTER, чтобы войти в меню функций.



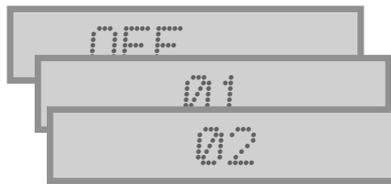
Используйте клавиши, обозначенные стрелками, чтобы перемещаться с одной строки меню на другую < > ...



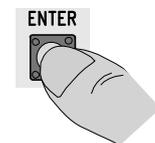
... и нажмите ENTER, чтобы войти в выбранное меню.



Для навигации используйте клавиши со стрелками < >, чтобы посмотреть доступные пункты меню ...



... Затем нажмите ENTER, чтобы подтвердить сделанный выбор.



При подтверждении сделанного выбора с помощью ENTER на дисплее появится...



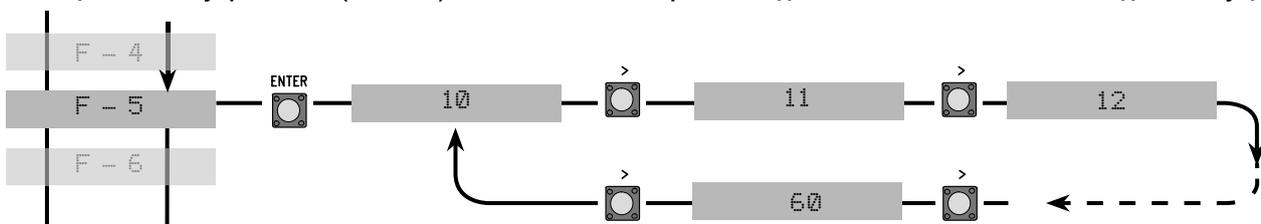
если подтверждение связано с удалением, на дисплее появится...



## 10.3 Меню выбора функций

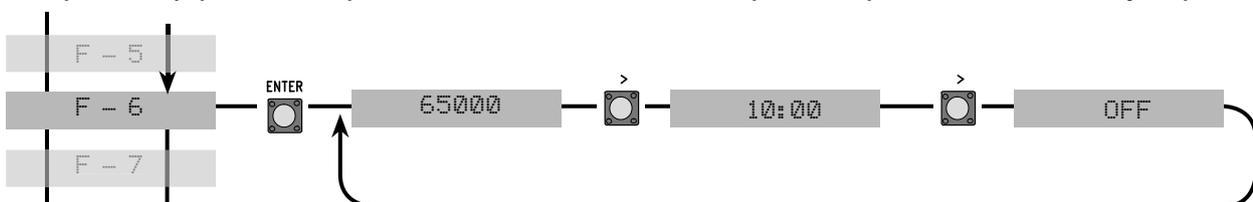
**Функция 5:** установка времени ожидания.

Установка интервала времени, в течение которого турникет остается разблокированным после команды, отданной с помощью кнопки управления (2-3 / 2-4) или считывателя. Время ожидания может составлять от 10 до 60 секунд.



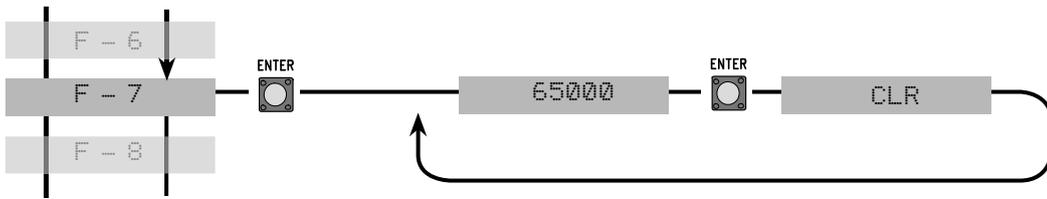
**Функция 6:** выбор типа информации, отображаемой на дисплее.

Выбор типа информации, отображаемой на дисплее: количество проходов, время или ни один из двух вариантов.



### Функция 7: сброс количества проходов.

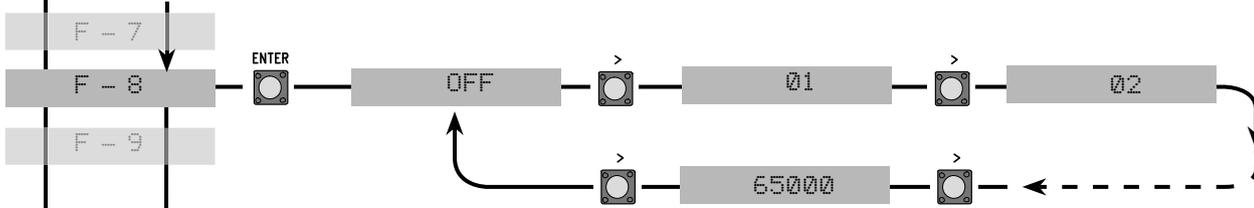
Сброс количества проходов (вход-выход) через данный турникет.



### Функция 8: установка максимального числа проходов.

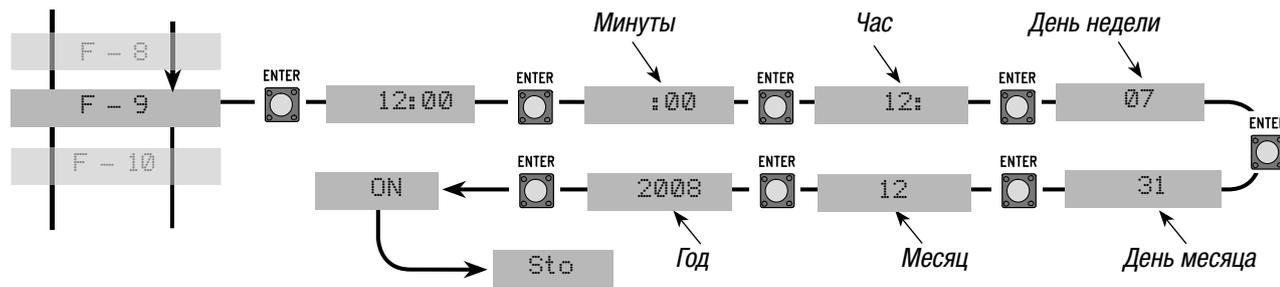
Установка максимального числа проходов, разрешенных в заданном с помощью функции F-13 направлении. От 1 до 65000 проходов или неограниченное количество проходов OFF.

Примечание: число, которое появится на дисплее, указывает на присутствие входящих пользователей на момент программирования.



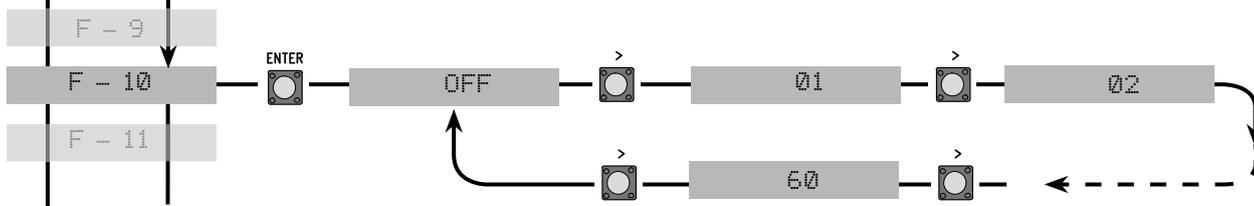
### Функция 9: установка времени и даты.

Примечание: удерживайте клавишу ENTER в нажатом положении до тех пор, пока не будут выбраны данные, которые вы хотите изменить. Затем с помощью клавиш < > увеличьте или уменьшите требуемое значение. Удерживайте ENTER в нажатом положении до тех пор, пока не будет выбрана автоматическая установка декретного и солнечного времени (ON) или установите только солнечное время для всего года (OFF), подтвердите сделанный выбор, нажав повторно ENTER.



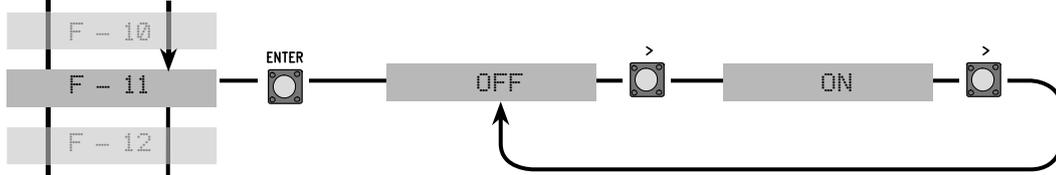
### Функция 10: звуковая сигнализация (сирена) несанкционированного доступа.

Сирена срабатывает при попытке несанкционированного доступа или при отключении. Время включения может составлять от 1 до 60 секунд.



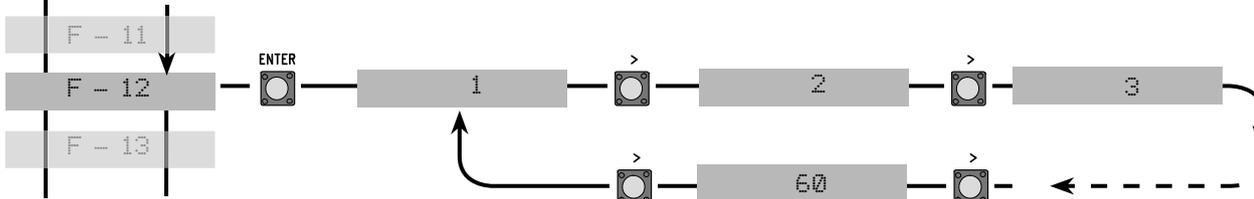
### Функция 11: режим StandAlone или OnLine.

Stand-Alone (турникет работает в автономном режиме — OFF) или On-Line (турникет подключается к персональному компьютеру и управляется им — ON).



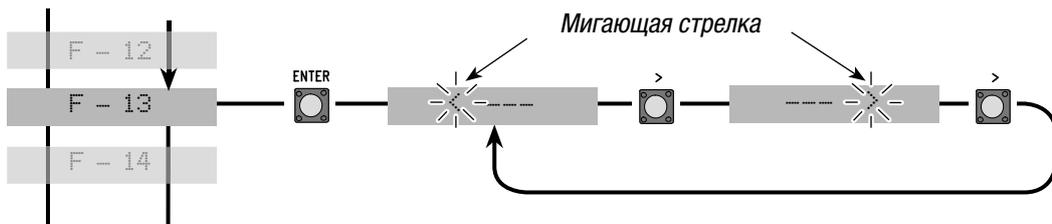
### Функция 12: номер периферийного устройства.

Присвойте каждому турникету (если их больше одного) номер периферийного устройства (например, в системах контроля доступа и т.д.)



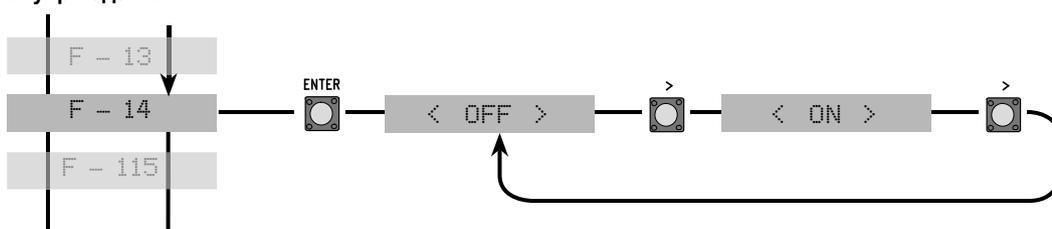
**Функция 13: установка направления для подсчета количества проходов.**

Присвойте турникету направление, для которого счетчик будет подсчитывать количество проходов, заданное с помощью функции F-8. Мигающая на дисплее стрелка указывает на выбранное направление.



**Функция 14: режим Antipassback.**

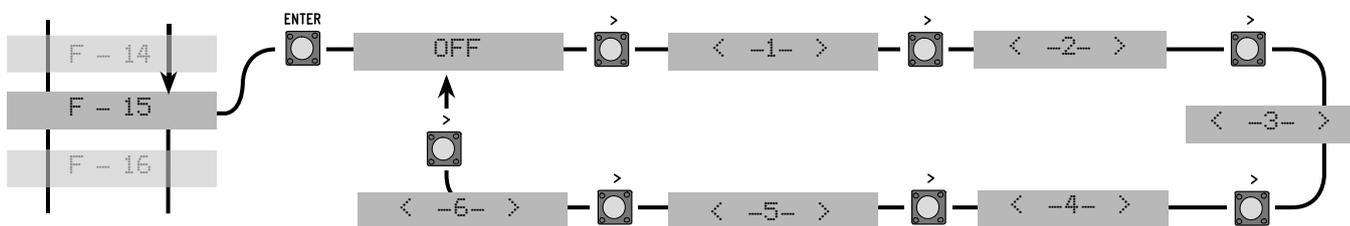
Включить или отключить режим Antipassback. Этот режим препятствует проникновению человека на территорию, если система указывает на то, что он уже находится внутри. Эта функция используется для предотвращения повторного использования карты людьми для доступа на территорию, например, в спортзал, если владелец карты уже находится внутри здания.



**Функция 15: дифференцированное управление доступом.**

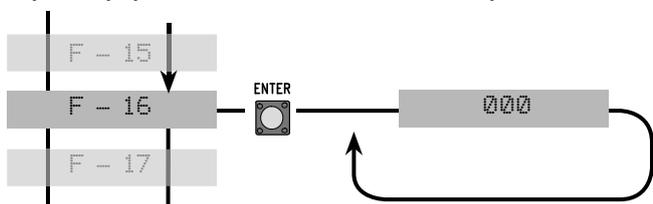
	←	→
OFF	Контролируется	Контролируется
-1-	Свободен	Запрещен
-2-	Запрещен	Свободен
-3-	Контролируется	Запрещен
-4-	Запрещен	Контролируется
-5-	Контролируется	Свободен
-6-	Свободен	Контролируется

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	
<i>Свободен</i> = свободный проход для всех пользователей	= стрелка: зеленого цвета
<i>Запрещен</i> = проход запрещен для всех пользователей	= стрелка: красного цвета
<i>Контролируется</i> = проход разрешен только авторизованным пользователям	= стрелка: зеленая мигающая стрелка
<i>OFF</i> = проход в обе стороны разрешен только авторизованным пользователям	= стрелки: обе красного цвета



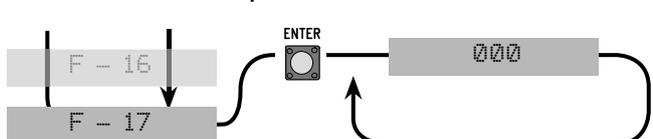
**Функция 16: сохранение данных на карте памяти.**

Эта функция позволяет сохранить в памяти зарегистрированных пользователей и настройки.



**Функция 17: считывание данных с карты памяти.**

Эта функция позволяет загружать зарегистрированных пользователей и настройки из памяти.

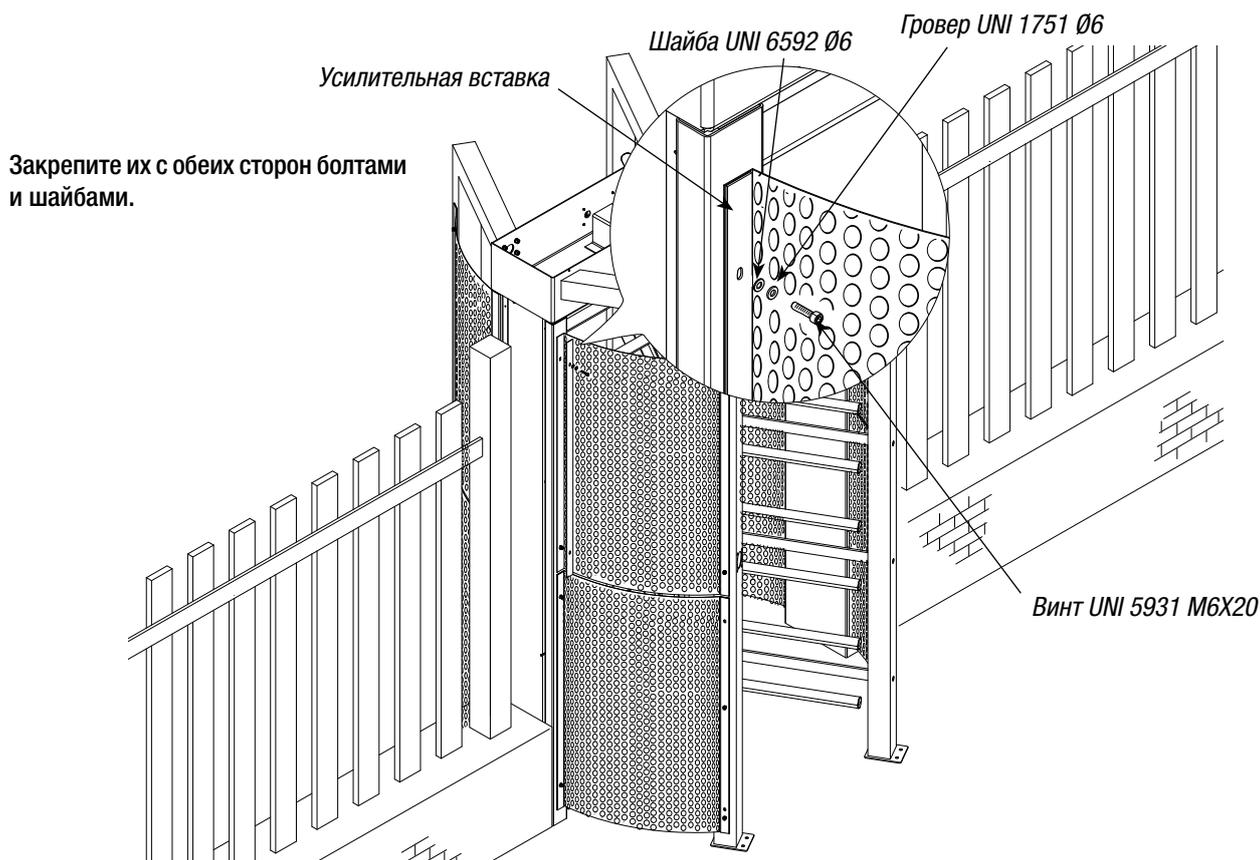
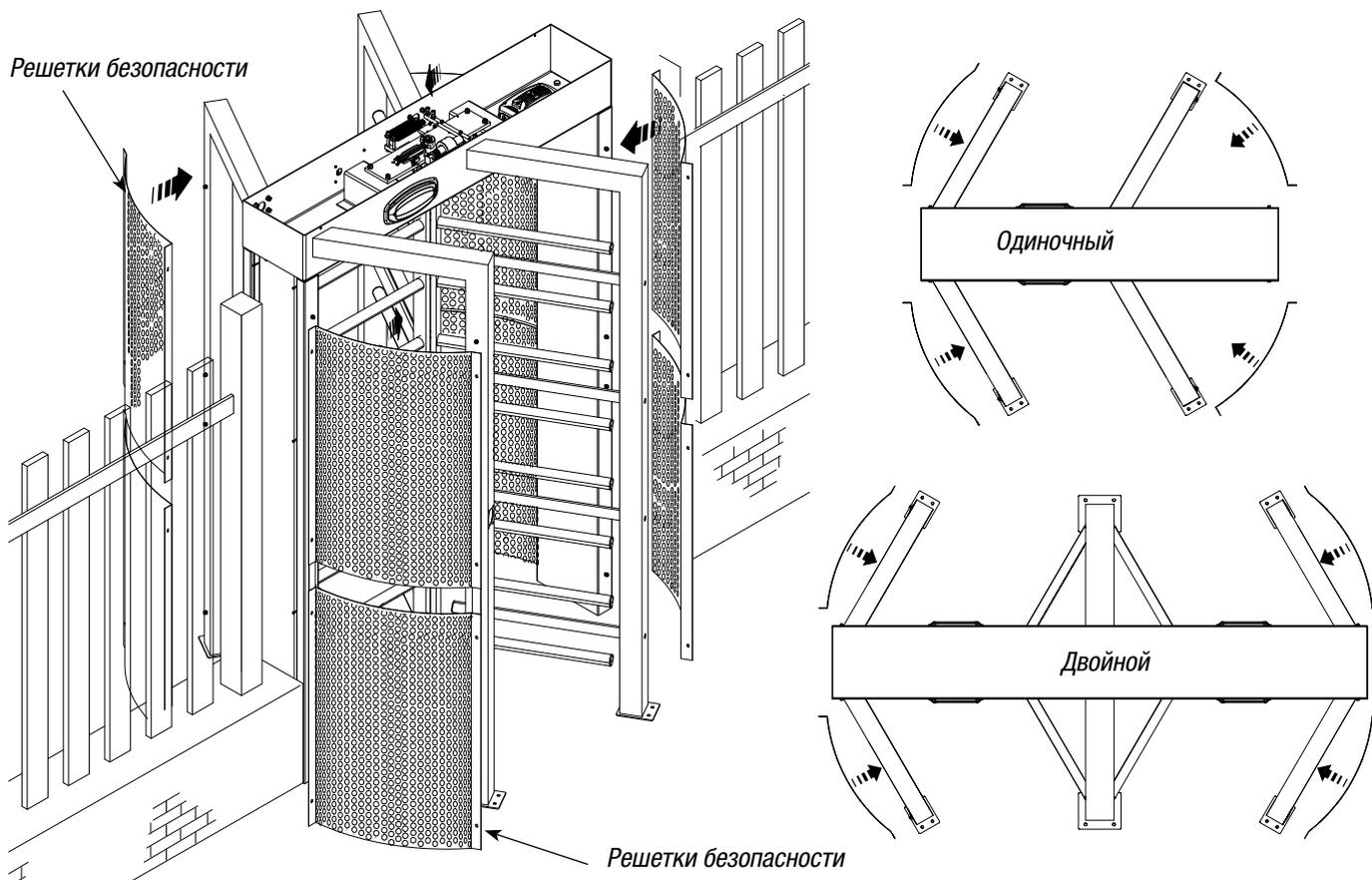


# 11. Установка и крепление решеток безопасности и крышек

## 11.1 Установка и крепление решеток безопасности

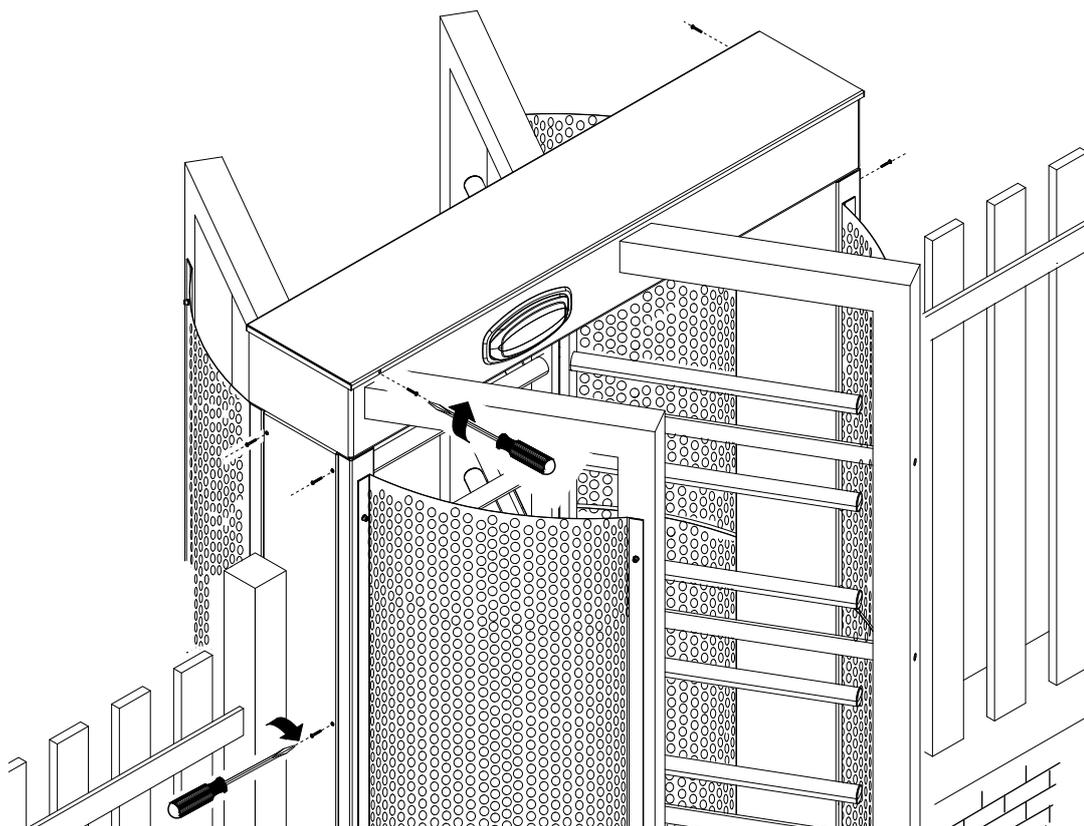
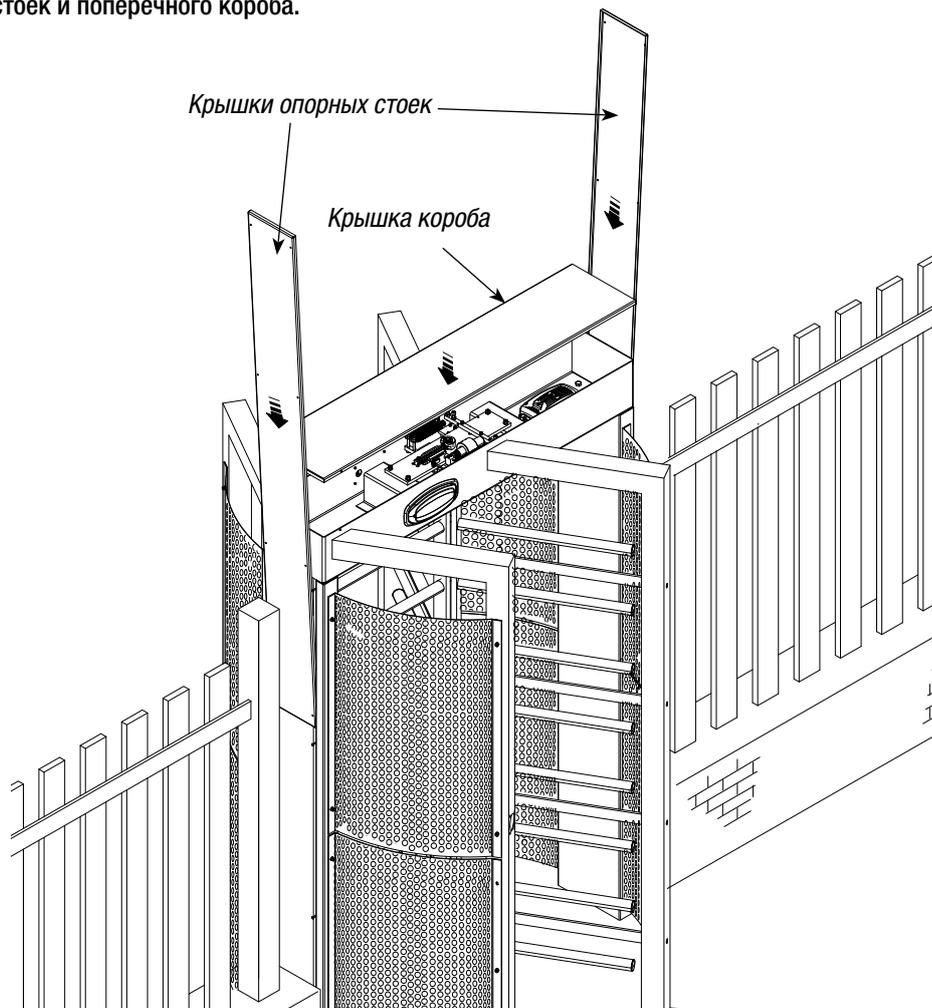
Выполнив все необходимые электрические подключения, поместите решетки безопасности между Г-образными и опорными стойками.

Примечание: для одиночного турникета поместите решетки безопасности в зависимости от угла закругления.



## 11.2 Установка и крепление крышек

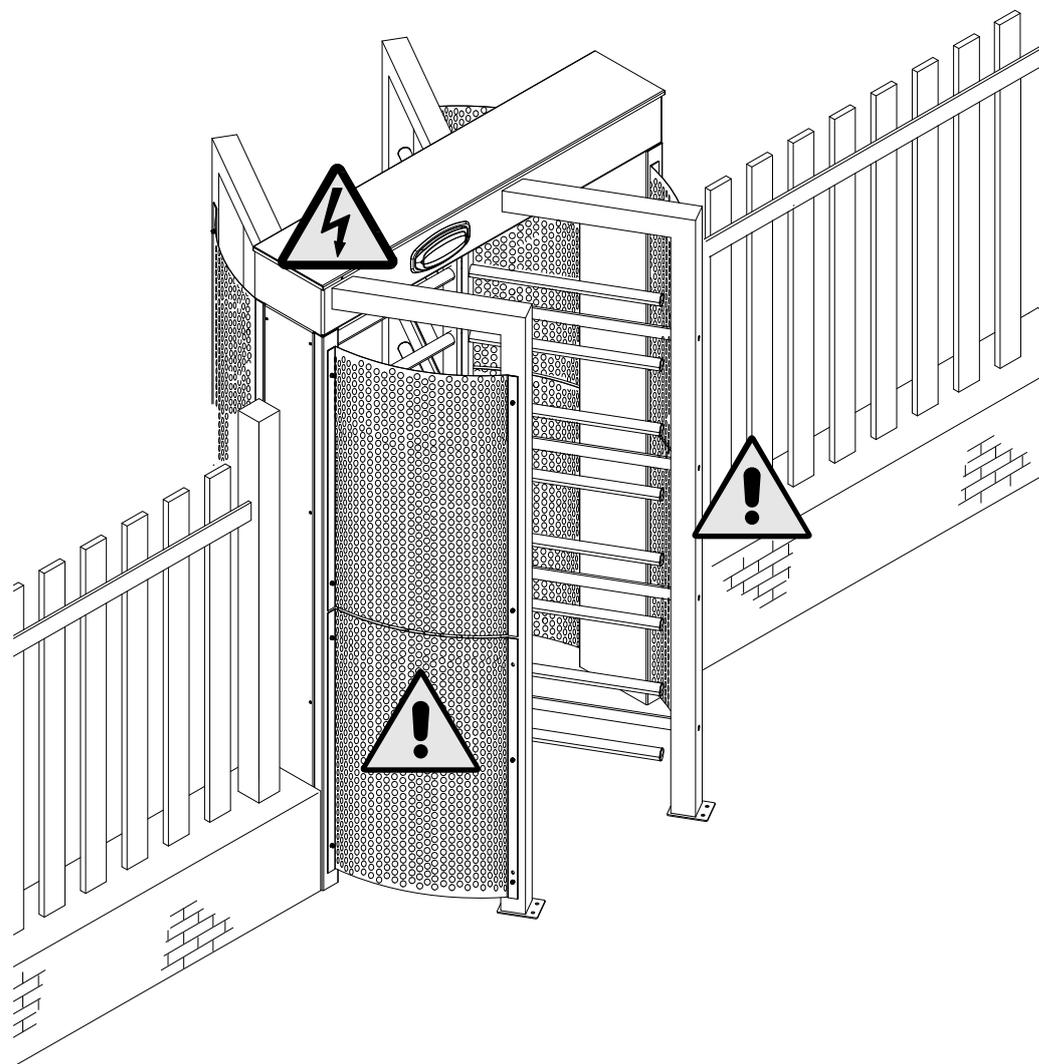
После выполнения всех электрических подключений и проверки работоспособности турникета установите и закрепите винтами крышки опорных стоек и поперечного короба.



## 12. Инструкции по безопасности

### **Важные инструкции по технике безопасности**

Это изделие должно использоваться исключительно по прямому назначению. Любое другое применение, не предусмотренное в данной инструкции, рассматривается как опасное. Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.



Опасность поражения электрическим током.



Опасность получения травмы.

Не разрешайте детям находиться или играть в зоне работы турникета. Держите устройства дистанционного управления в недоступном для детей месте во избежание случайного срабатывания.

В случае обнаружения неисправности или неправильной работы системы немедленно прекратите ее эксплуатацию.

## 13. Техническое обслуживание

### 13.1 Периодическое техническое обслуживание, осуществляемое пользователем



Периодически проводите следующие работы по техническому обслуживанию:

Проверяйте внутреннюю проводку турникета. Убедитесь, что кабели не повреждены, а контакты надежны.

Вращая трипод, проверьте, чтобы его движение было равномерным, а прилагаемые усилия — незначительными. Внезапное блокирование турникета может означать неисправность.

При перемещении турникета на новое место установки грамотно выполняйте монтаж. Плохое крепление турникета на монтажном основании может привести к ущербу здоровью и имуществу.

**Не используйте для очистки корпуса турникета химических и абразивных чистящих средств, которые могут нанести ущерб декоративной поверхности нержавеющей стали.**

## 14. Выведение из эксплуатации и утилизация



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. имеет сертификат системы защиты окружающей среды UNI EN ISO 14001, гарантирующий экологическую безопасность на ее заводах.

Мы просим, чтобы вы продолжали защищать окружающую среду. CAME считает одним из фундаментальных пунктов стратегии рыночных отношений выполнение этих кратких руководящих принципов:



#### УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т.д.) — твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Необходимо просто разделить их так, чтобы они могли быть переработаны.

Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством местности, в которой производилась эксплуатация изделия.

**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**



#### УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

Другие компоненты (электрическая монтажная плата, элементы питания дистанционного управления и т.д.) могут содержать опасные отходы.

Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку в соответствии с действующим законодательством местности.

**НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!**

## 15. Декларация



### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Согласно Директиве по низковольтному электрооборудованию 2006/95/CE



CAME Cancelli Automatici S.p.A.  
via Martiri della Libertà, 15  
31030 Dosson di Casier – Treviso – ITALY (ИТАЛИЯ)  
Тел.: (+39) 0422 4940 – Факс: (+39) 0422 4941  
Веб-сайт: www.came.it – Адрес электронной почты: info@came.it

2006/95/CE  
2004/108/CE

EN 13241-1  
EN 60335-1

Директива по низковольтному электрооборудованию  
Директива по электромагнитной совместимости

EN 61000-6-2  
EN 61000-6-3

заявляет под собственную ответственность, что следующие изделия

**PSGS3 - PSGD3**

удовлетворяют основным требованиям и положениям, установленным перечисленными ниже Директивами, а также разделам соответствующих нормативов, в частности:

ДИРЕКТОР-РАСПОРЯДИТЕЛЬ  
Джанни Микиелан

Код для запроса копии, соответствующей оригиналу: Dic\_Lvd\_IT\_0001a



Русский - код руководства: 11963136 версия 1.0 12/2010 © CAME cancelli automatici S.p.A. Компания CAME Cancelli Automatici S.p.A. сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.

<p><b>CAME France S.a.</b> 7, Rue Des Haras Z.I. Des Hautes Patures 92737 <b>Nanterre Cedex</b> ☎ (+33) 1 46 13 05 05 ☎ (+33) 1 46 13 05 00</p>	FRANCE	GERMANY	<p><b>CAME Gmbh Seefeld</b> Akazienstrasse, 9 16356 <b>Seefeld</b> Bei Berlin ☎ (+49) 33 3988390 ☎ (+49) 33 39883985</p>
<p><b>CAME Automatismes S.a.</b> 3, Rue Odette Jasse 13015 <b>Marseille</b> ☎ (+33) 4 95 06 33 70 ☎ (+33) 4 91 60 69 05</p>	FRANCE	U.A.E.	<p><b>CAME Gulf Fze</b> Office No: S10122a2o210 P.O. Box 262853 Jebel Ali Free Zone - <b>Dubai</b> ☎ (+971) 4 8860046 ☎ (+971) 4 8860048</p>
<p><b>CAME Automatismos S.a.</b> C/Juan De Mariana, N. 17-local 28045 <b>Madrid</b> ☎ (+34) 91 52 85 009 ☎ (+34) 91 46 85 442</p>	SPAIN	RUSSIA	<p><b>CAME Rus</b> <b>Umc Rus Lic</b> Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219 127273, <b>Moscow</b> ☎ (+7) 495 739 00 69 ☎ (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)</p>
<p><b>CAME United Kingdom Ltd.</b> Unit 3 Orchard Business Park Town Street, Sandiacre <b>Nottingham - Ng10 5bp</b> ☎ (+44) 115 9210430 ☎ (+44) 115 9210431</p>	GREAT BRITAIN	PORTUGAL	<p><b>CAME Portugal</b> <b>Ucj Portugal Unipessoal Lda</b> Rua Liebig, nº 23 2830-141 <b>Barreiro</b> ☎ (+351) 21 207 39 67 ☎ (+351) 21 207 39 65</p>
<p><b>CAME Group Benelux S.a.</b> Zoning Ouest 7 7860 <b>Lessines</b> ☎ (+32) 68 333014 ☎ (+32) 68 338019</p>	BELGIUM	INDIA	<p><b>CAME India</b> <b>Automation Solutions Pvt. Ltd</b> A - 10, Green Park 110016 - <b>New Delhi</b> ☎ (+91) 11 64640255/256 ☎ (+91) 2678 3510</p>
<p><b>CAME Americas Automation Llc</b> 11345 NW 122nd St. <b>Medley, FL 33178</b> ☎ (+1) 305 433 3307 ☎ (+1) 305 396 3331</p>	U.S.A	ASIA	<p><b>CAME Asia Pacific</b> 60 Alexandra Terrace #09-09 Block C, The ComTech 118 502 <b>Singapore</b> ☎ (+65) 6275 8426 ☎ (+65) 6275 5451</p>
<p><b>CAME Gmbh</b> Kornwestheimer Str. 37 70825 <b>Korntal Munchingen</b> Bei Stuttgart ☎ (+49) 71 5037830 ☎ (+49) 71 50378383</p>	GERMANY		

<p><b>CAME Cancelli Automatici S.p.a.</b> Via Martiri Della Libertà, 15 31030 <b>Dosson Di Casier</b> (Tv) ☎ (+39) 0422 4940 ☎ (+39) 0422 4941 Informazioni Commerciali 800 848095</p>	ITALY	ITALY	<p><b>CAME Sud s.r.l.</b> Via F. Imparato, 198 Centro Mercato 2, Lotto A/7 80146 <b>Napoli</b> ☎ (+39) 081 7524455 ☎ (+39) 081 7529190</p>
<p><b>CAME Service Italia S.r.l.</b> Via Della Pace, 28 31030 <b>Dosson Di Casier</b> (Tv) ☎ (+39) 0422 383532 ☎ (+39) 0422 490044 <b>Assistenza Tecnica 800 295830</b></p>	ITALY	ITALY	<p><b>CAME Global Utilities s.r.l.</b> Via E. Fermi, 31 20060 <b>Gessate</b> (Mi) ☎ (+39) 02 95380366 ☎ (+39) 02 95380224</p>

